4103

सरल हिन्दी व्याकरण—1

SARAL HINDI VYAKARAN

PART 1

BY

S. R. SASTRI, M.A.

K. S. Subba Rao
Sub Postmaster (L.S.G.)
SORAB.

प्रकाशक

दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा

मद्रास

हिन्दी प्रचार पुस्तकमाला, पुष्प 66

आठवाँ संस्करण :
मार्च, 1967
10

सर्वाधिकार स्वरक्षित

दाम रु. 1.00

O. No. 232
मुद्रक: हिन्दी प्रचार प्रेस,
त्यागरायनगर, मद्रास-17

PREFACE

We have great pleasure in placing before the public this simple grammar of Hindi language. This book has been prepared in accordance with the syllabus of the Prathamic Examination of the Sabha. The requirements of Pre-High School classes have also been kept in view, while preparing this book.

All the important rules relating to grammar are explained in simple language with copious illustrations and additional exercises. The subject has been treated according to the inductive method. Hindi equivalents for all the technical terms have also been given. Appendix I contains model sentences and Appendix II passages for translation. Appendix IV contains model essays. Model questions have also been added at the end of the book.

This book has been prepared by Sri S. R. Sastri, M.A., who has an experience of over twenty-five years as a Hindi teacher. Suggestions for improvement will be thankfully received.

PUBLISHERS

DAKSHINA BHARAT HINDI PRACHAR SABHA
MADRAS

PRATHAMIC EXAMINATION

Standard: The Students of the **Prathamic** standard are expected to be able to (1) construct simple Hindi sentences of their own; (2) narrate short stories from the text; (3) answer and frame simple questions and (4) translate simple sentences or passages from Hindi into the mother tongue and vice-versa. Emphasis should be laid on correct spelling and correct and legible writing. They should also know counting upto fifty, including fractions. The text-books shall be a Primer, two Readers and one story-book. For grammar, reference book will be prescribed.

Grammar: Questions will not be asked on rules of grammar as such, but the pupils must be able to use and remember the correct usage of the following:— Imperative; Present Indefinite Tense; Present Continuous; Case-endings; Uses of Possessives *Ka, Ke, Ki*; Adjectives; Adverbs; Prepositions; Future Tense; Pronouns; Infinitive; Past Imperfect; Past Continuous; Past Indefinite; Use of '*ne*'; Present Perfect; Past Perfect; Gender; Number; Declension of

Nouns; Auxiliary verbs *Chah, Sak* and *Chuk* and the use of *Chahiye.*

Test: There shall be one question paper of 2½ hours' duration with a maximum of 100 marks, Those who secure not less than 35% will be declared to have passed. Those who secure 60% and more will be placed in the first class and the rest in the second class.

CONTENTS

PAGE

1. Imperative विधि ... 1
2. Present Indefinite Tense सामान्य वर्तमानकाल ... 4
3. Present Continuous तात्कालिक वर्तमान ... 6
4. Case-Endings विभक्तियाँ ... 8
5. Possessive Case 'का, के, की' ... 12
6. Adjectives विशेषण ... 14
7. Adverbs क्रियाविशेषण ... 16
8. Prepositions संबन्धबोधक ... 18
9. Future Tense भविष्यत् काल ... 22
10. Pronouns सर्वनाम ... 25
11. Infinitive क्रियार्थक संज्ञा ... 28
12. Past Imperfect and Past Continuous अपूर्ण भूत ... 31
13. Past Indefinite सामान्य भूतकाल ... 33
14. Past Indefinite ('ने' का प्रयोग) Transitive ... 36
15. Present Perfect आसन्न भूत ... 41
16. Past Perfect Tense पूर्णभूत ... 45
17. Gender लिंग ... 48
18. Number वचन ... 51

PAGE

19. Auxiliary Verbs सक, चुक, चाह ... 55
20. Uses of चाहिए and कर ... 59
Appendix I ... 62
Appendix II ... 68
Appendix III ... 77
Appendix IV ... 83
Appendix V ... 84
Appendix VI ... 91
Appendix VII ... 94

LESSON 1

Imperative (विधि)

तू जा—Thou goest.

तुम जाओ—You go.

तुम देखो--You see.

आप देखिये—You (please) see.

आप जाइये—You (please) go.

In imperative sentences, the subject—तू, तुम or आप—is generally omitted.

1. तू is used in addressing God or children or intimate friends or in abuse. It is very rarely used in ordinary talk.

The verb-root (जा, आ, उठ, बैठ etc.) itself is used in the imeprative, when तू is the subject.

2. तुम is used between equals, and ओ is added to the verb root, when तुम is the subject.

तुम (जा + ओ) जाओ—You go.

तुम (आ + ओ) आओ—You come.

तुम (कर + ओ) करो—You do.

तुम (देख + ओ) देखो—You see.

The forms of दे (give) and ले (take) undergo a slight change, when 'ओ' is added.

तुम (दे + ओ) दो—You give.

तुम (ले + ओ) लो—You take.

3. आप is used in addressing strangers an superiors, and generally as a form of respect.

When आप is the subject, the imperative is forme by adding 'इये' to the verb root.

आप (जा + इये) जाइये—You (please) go.
आप (देख + इये) देखिये—You (please) see.
आप (आ + इये) आइये—You (please) come.

The forms of कर (do), पी (drink), दे and ले underg a slight change, when इये is added.

आप (कर + इये) कीजिये—You (please) do.
आप (पी + इये) पीजिये—You (please) drink.
आप (दे + इये) दीजिये—You (please) give.
आप (ले + इये) लीजिये—You (please) take.

The negative imperative is expressed by adding मत before the verb.

तुम मत जाओ—You don't go.
आप मत बैठिये—You (please) don't sit.
यहाँ मत खेल—Don't play here.

Exercises

I. Translate into English :—

1. (तू) जमीन पर बैठ। 2. कागज पर लिखो। 3. कुर्सी पर बैठिये। 4. बाहर मत जाओ। 5. यहाँ मत ठहरिये।

[जमीन - ground, floor ; पर - on ; बैठ - sit ; कागज - paper ; लिख - write ; कुर्सी - chair ; बाहर - out, outside ; यहाँ - here ; ठहर - stay, wait]

II. Complete the following sentences by supplying suitable verbs in the imperative :—

1. तुम पानी — ।
2. आप किताब — । (use दे)
3. तू आम — ।
4. आप आज सिनेमा — । (use जा)
5. आप काम — । (use दे)
6. तुम यह क़लम — । (use ले)
7. तुम एक रुपया — । (use दे)
8. आप यह आम — । (use ले)
9. तुम कुर्सी पर — ।
10. तू घर — ।

[पानी - water ; किताब - book ; आम - mango ; खा - eat ; आज - to-day ; काम - work ; कर - do ; यह - this ; क़लम - pen ; एक - one ; रुपया - rupee ; घर - house, home]

III. Translate into Hindi :—

1. Take the book in the hand. (use तुम) 2. (Please) Drink this milk. 3. (Please) Give the pen. 4. (Please) Do this work. 5. (Please) Take a rupee. 6. Place the book on the table. (use तुम) 7. Don't sit here. (use तू) 8. (Please) Don't go to the cinema. 9. Don't eat this mango. (use तुम) 10. Don't go home (use तू)

[in - में ; hand - हाथ ; in the hand - हाथ में ; milk - दूध ; to keep - रखना ; table - मेज़]

LESSON 2

Present Indefinite Tense (सामान्य वर्तमानकाल)

मैं हूँ - I am	हम हैं - We are
तू है - Thou art	तुम हो, आप हैं - You are
वह है - He (she, it) is	वे हैं - They are

Masculine

मैं जाता हूँ - I go	हम जाते हैं - We go
तू जाता है - Thou goest	तुम जाते हो, आप जाते हैं - You go
वह जाता है - He (it) goes	वे जाते हैं - They go

Feminine

मैं जाती हूँ - I go	हम जाती हैं - We go
तू जाती है - Thou goest	तुम जाती हो, आप जाती हैं - You go
वह जाती है - She goes	वे जाती हैं - They go

It will be seen from the above that the Present Tense is formed by adding to the root ता in masculine singular, ते in masculine plural, and ती in feminine singular or plural, followed by हूँ, है, हो or हैं according to the subject.

Note:—(1) Interrogation is expressed by adding क्या (what) at the beginning of the sentence, when there is no other interrogative word in the sentence.

क्या तुम शहर जाते हो ? - Do you go to town ?

However क्या is dropped in ordinary usage, and the interrogative is expressed by the intonation, as is the case of other languages.

(2) Negation is expressed by adding नहीं (no, not) before the verb, and हूँ, है, हो and हैं are generally dropped.

e.g., मैं सिनेमा नहीं जाता (हूँ) - I do not go to the cinema.

वह अख़बार नहीं पढ़ती (है) - She does not read newspaper.

वे शहर नहीं आते (हैं) - They do not come to town.

The words within brackets (हूँ, है and हैं) are generally omitted.

(3) In the negative, when the subject is feminine plural, तीं should be used instead of ती.

आप नहीं जातीं - You do not go.

वे नहीं खेलतीं - They do not play.

तुम नहीं गातीं ? - Don't you sing ?

(4) जाता हूँ, खाता है - etc., are also used to indicate Present Continuous Tense, but the correct form will be explained in the next lessson.

मैं जाता हूँ - I go (I am going).

वह खाता है - He eats (He is eating).

Exercises

I. Translate into English :—

1. लड़का मैदान में खेलता है। 2. मैं काफ़ी नहीं पीता। 3. वे बाज़ार जाते हैं। 4. तुम आज नहीं खेलतीं। 5. हम दफ़्तर जाते हैं।

[लड़का - boy ; मैदान - plain (play-grouud) ; काफ़ी - coffee ; बाज़ार - bazaar ; दफ़्तर - office]

II. Change the subject as directed and correct accordingly:—

1. मैं खेलता हूँ । (तुम in the place of मैं)
2. आप क्या खाते हैं ? (वह for आप)
3. मैं आज दफ़्तर नहीं जाता । (वे for मैं)
4. वह कहाँ जाता है ? (तू for वह)
5. हम काम करते हैं । (मैं for हम)

[कहाँ - where ; काम - work]

III. Translate into Hindi :—

1. We drink milk. 2. Where do you live ? 3. Sita does not go to school to-day. 4. I go home. 5. Do you sell mangoes ? (use आप)

[to live - रहना ; school - स्कूल or पाठशाला ; to sell - बेचना]

LESSON 3

Present Continuous (तात्कालिक वर्तमान)

Masculine

मैं जा रहा हूँ	I am going.
तू जा रहा है	Thou art going.
वह जा रहा है	He is going.
हम जा रहे हैं	We are going.
तुम जा रहे हो आप जा रहे हैं	You are going.
वे जा रहे हैं	They are going.

Feminine

मैं जा रही हूँ	I am going.
तू जा रही	Thou art going.
वह जा रही है	She is going
हम जा रही हैं	We are going.
तुम जा रही हो आप जा रही हैं	You are going.
वे जा रही हैं	They are going.

The Present Continuous is formed by adding to the verb-root रहा in masculine singular, रहे in masculine plural, and रही in feminine singular and plural, followed by (हूँ, है, हो or हैं) according to the subject.

मैं लिख रहा हूँ	I am writing.
हम पढ़ रहे हैं	We are reading.
तुम क्या कर रहे हो ?	What are you doing ?
राम सो रहा है	Rama is sleeping.
सीता खेल रही है	Sita is playing.

Exercises

I. Translate into English :—

1. मैं किताब पढ़ रहा हूँ । 2. आज मेरी बहन दिल्ली जा रही है । 3. दोस्त कमरे में सो रहा है । 4. तुम क्या पढ़ रही हो ? 5. हम रोटी खा रहे हैं ।

[मेरी बहन = my sister ; दिल्ली - Delhi ; दोस्त - friend ; कमरे में = in the room ; रोटी - bread]

II. Change the verbs into present continuous :—

1. मैं लिखता हूँ। 2. सीता हिन्दी में बोलती है। 3. दर्जी कपड़ा सीता है। 4. आप कहाँ जाते हैं? 5. बच्चा रोता है।

[बोलना - to speak; दर्जी - tailor; कपड़ा - cloth सीना - to stitch (v.); बच्चा - child; रोना - to weep]

III. Fill in the blanks with suitable verbs in the present continuous tense :—

1. लड़का मैदान में — — —।
2. सीता किताब — — —।
3. चपरासी चाय — — —।
4. हम दफ़्तर — — —।
5. आप घर — — —।

[चपरासी - servant, peon; चाय - tea]

IV. Translate into Hindi :—

1. He is buying a *saree*. 2. We are not going home to-day. 3. I am drinking tea. 4. What are you writing? 5. Sarala is singing.

[to buy - ख़रीदना; *saree* - साड़ी; to sing - गाना]

LESSON 4

Case-Endings (विभक्तियाँ)

(1) Nominative case :—

गोविन्द शर्बत पीता है—Govind drinks *sharbat*.

राम ने भात खाया—Rama ate (cooked) rice.

Note :—ने is added to the subject only when the predicate is a transitive verb in the Past Tense, Pas

perfect or allied tenses. This will be explained in detail later on.

(2) *Objective case* :—को

अब्दुल को बुलाओ	Call Abdul.
गाय को मत मारो	Don't beat the cow.
वह फल लाओ	Bring that fruit.
वह तस्वीर देखो	See (look at) that picture.

Note :—The sign को of the objective case is used mainly with animate objects. It is rarely used with inanimate objects. Hence, in the first two sentences it is used with the object, and omitted in the other two sentences.

(3) *Instrumental case* :—से with, by

मैं क़लम से लिखता हूँ	I write with a pen.
वे रेल से आते हैं	They come by train.
हम कानों से सुनते हैं	We hear with the ears.

(4) *Dative Case* :—को - to ; के लिए or के वास्ते - for

यह क़लम राम को दो	Give this pen to Rama.
मैं मोहन के लिए दूध लाता हूँ	I bring milk for Mohan.
सीता के वास्ते यह घड़ी ख़रीदो	Buy this watch for Sita.

(5) *Ablative case* :—से - from, since, than

स्कूल यहाँ से दूर है	The school is far from here.
मैं कल से यहाँ रहता हूं	I have been here since yesterday.
रहीम से जोसफ़ बड़ा है	Joseph is older than Rahim.

(6) *Possessive case :*—का, के, की - of

(This will be dealt with in the next lesson.)

(7) *Locative case :*—में - in ; पर - on

हाथ में क्या है ?	What is in the hand ?
वह कमरे में सोता है	He sleeps in the room.
आप कुर्सी पर बैठिये	You (please) sit on the chair.
किताब मेज़ पर है	The book is on the table.

(8) *Vocative case :*—ऐ, हे, अरे, रे

ऐ अब्दुल ! यहाँ देखो	Oh Abdul ! look here.
हे महाराज ! मेरी बात सुनिये	Oh King ! please hear my words.
हे भाई !	Oh brother !
हे भाइयो !	Oh brothers !
हे बहन !	Oh sister !
हे बहनो !	Oh sisters !
हे भाइयो और बहनो !	Oh brothers and sisters !
अरे छोकरे, इधर आ !	Oh lad ! come here.
अरे भाई ! ज़रा ठहरो !	Oh brother ! wait a little.

Note :—The case-endings, except in the Vocative Case, come always after the noun and not before, as यहाँ से and not से यहाँ ।

Exercises

I. Translate into English :—

1. ग़रीब को रोटी दो । 2. नौकर को बुलाओ । 3. हम हाथ से काम करते हैं । 4. तुम घोड़ागाड़ी से जाओ । 5. लड़का स्कूल से आ रहा है । 6. वह कितने दिन से बीमार है ? 7. राम

सीता से बड़ा है। 8. मैदान में लड़के खेलते हैं। 9. ज़मीन पर मत बैठिये। 10. हे लड़को! इधर आओ।

[ग़रीब - poor ; नौकर - servant ; घोड़ागाड़ी - horse-cab ; कितने - how many ; दिन - day ; बीमार - sick]

II. Fill in the blanks with suitable case-endings :—

1. दवात — स्याही नहीं है।
2. फल पेड़ — गिरते हैं।
3. हम जीभ — बोलते हैं।
4. कुर्सी ज़मीन — है।
5. लड़के — बुलाओ।
6. यह क़लम राम — दो।
7. मैं यह साड़ी सीता — ख़रीदता हूँ।
8. वह आप — एक किताब ला रहा है।
9. बाज़ार — नौकर तरकारी लाता है।
10. — लड़के, वहाँ — दौड़ो।

[दवात - ink-bottle ; स्याही - ink ; पेड़ - tree ; गिर - fall ; जीभ - tongue ; तरकारी - vegetables ; दौड़ - run]

III. Translate into Hindi :—

1. The book is not on the table. 2. They come from Calcutta. 3. He is in the office. 4. We have been here since yesterday. 5. We write with the hand. 6. Give this book to Sita. 7. I bring this watch for you. 8. Oh boys ! sit on the bench. 9. He has been ill since Monday. 10. I go by train to town.

[bench - बेंच ; Monday - सोमवार]

LESSON 5

Possessive Case (का, के, की)

वह रहीम का बेटा है	He is Rahim's son.
वे रहीम के बेटे हैं	They are Rahim's sons.
गोपाल के बेटे को बुलाओ	Call Gopal's son.
गोपाल की बेटी गा रही है	Gopal's daughter is singing.
गोपाल की बेटियाँ गा रही हैं	Gopal's daughters are singing.
राम की बेटी को तुम जानते हो ?	Do you know Rama's daughter?

का is used when the noun followed is masculine singular.

यह मोहन का घोड़ा है This is Mohan's horse.

वह कमला का घर है That is Kamala's house.

के is used (a) when the noun following is masculine plural :—

स्कूल के लड़के Boys of the school.

मोहन के घोड़े Mohan's horses.

(b) When the noun following, though masculine singular, is followed by another case-ending :—

गोपाल के हाथ में in Gopal's hand.

बगल के घर से from the neighbouring house.

की is used when the noun following is feminine singular or plural, whether followed by a case-ending or not.

गोपाल की घोड़ी	Gopal's mare
राम की माँ को	To Rama's mother
रहीम की बहनें	Rahim's sisters

Exercises

I. Translate into English :—

1. आपका नाम क्या है ? 2. रहीम के लड़के मैदान में खेल रहे हैं । 3. गोपाल के लड़के को एक किताब दो । 4. जोसफ़ की बहनें गा रही हैं । 5. अब्दुल की माँ भात पका रही है ।

[नाम - name ; माँ - mother]

II. Fill in the blanks with suitable possessives :—

1. आप — लड़की — नाम क्या है ?
2. सरला — बाप बेंगलूर में रहते हैं ।
3. मैं राम — भाई हूँ ।
4. नारायण — बहन गाती है ।
5. आप — घर में कौन हैं ?

III. Translate into Hindi :—

1. How many boys are there in your class? 2. Rama's daughters are reading. 3. My brothers live in Bangalore. 4. What is the price of your watch? 5. I know your brother well.

[how many - कितने ; class - कक्षा, दर्जा ; price - दाम, क़ीमत - (f.) ; know - जान ; well - अच्छी तरह or खूब ; your - तुम्हारा ; my brothers - मेरे भाई ; your watch - तुम्हारी घड़ी]

LESSON 6

(Adjectives विशेषण)

अब्दुल अच्छा लड़का है	Abdul is a good boy.
देवकी छोटी लड़की है	Devaki is a small girl.
वे मीठे फल खाते हैं	They eat sweet fruits.
नेहरूजी बड़े आदमी हैं	Nehruji is a great man.

Adjectives generally precede the noun they qualify, *e.g.*,

अच्छा लड़का	good boy
खूबसूरत औरत	beautiful woman
छोटा घर	small house

But when the adjective is used predicatively, it follows the noun it qualifies, *e.g.*,

वह लड़का अच्छा है	That boy is good.
यह दूध गरम है	This milk is hot.
यह मकान छोटा है	This house is small.

Nouns ending in अ or आ are generally masculine, and those ending in ई are generally feminine. But there are many exceptions, and this can be learnt by practice only.

Adjectives ending in आ change their आ into ए, when they qualify a noun in the masculine plural or a masculine singular followed by a case-ending and into ई when qualifying a noun in the feminine, singular or plural.

छोटा लड़का	small boy
छोटे लड़के	small boys
छोटी लड़की	small girl
छोटी लड़कियाँ	small girls
बड़ा घर	big house
बड़े घर में	in the big house
बड़े घरों में	in the big houses

Adjectives that do not end in आ do not change when the qualifying noun is masculine or feminine, singular or plural.

ख़राब लड़का	bad boy
ख़राब लड़के	bad boys
ख़राब लड़की	bad girl
ख़राब लड़कियाँ	bad girls
खूबसूरत लड़का	beautiful boy
खूबसूरत लड़की	beautiful girl

Exercises

I. Translate into English :—

1. वह अच्छी हिन्दी बोलता है। 2. हम मीठे फल खाते हैं। 3. वह खूबसूरत औरत कहाँ जा रही है? 4. बड़े कमरे में कौन रहता है? 5. ठंडे पानी से नहाओ।

[मीठा - sweet ; कमरा - room ; ठंड़ा - cold ; नहा - bathe]

II. Answer the following :—

1. आपका गाँव छोटा है या बड़ा? 2. पानी ठंडा है या

गरम ? 3. तुम्हारा नौकर अच्छा है या बुरा ? 4. हिन्दी आसान है या मुश्किल ? 5. तुम्हारा कमरा साफ़ है या गंदा ?

[गाँव - village ; या - or ; बुरा - bad ; आसान - easy मुश्किल - difficult ; साफ़ - clean ; गंदा - dirty]

III Fill in the blanks with suitable adjectives :—

1. अब्दुल — लड़का नहीं है ।
2. गोमती — कमरे में रहती है ।
3. यह पानी — है ।

IV. Translate into Hindi :—

1. They live in a new house. 2. This is a small village. 3. She always drinks hot milk. 4. Bring fresh fruits from the garden. 5. Do not wear dirty clothes.

[new - नया ; fresh - ताज़ा ; garden - बाग़, बगीचा ; wear - पहन : cloth - कपड़ा]

LESSON 7

Adverbs (क्रियाविशेषण)

बैल 'आहिस्ते-आहिस्ते' चलता है	The bullock walks slowly.
यहाँ से 'जल्दी' जाओ	Go soon from here.
'हमेशा' सच बोलो	Always speak the truth.
'कभी' झूठ मत बोलो	Never utter a lie.
'ज्यादा' मत खाओ	Do not eat much (more).
वह 'देर से' दफ़्तर आता है	He comes to the office late

In the above sentences, the words in inverted commas are adverbs, because they modify the verbs that follow them, The adverbs are placed before the verbs they modify.

Adverbs do not change according to the subject, in gender and number.

गोमती अच्छा गाती है — Gomathi sings well.
लड़के अच्छा खेलते हैं — The boys play well.

Exercises

I. Translate into English :—

1. वह काम ठीक करता है। 2. सीता खूब पढ़ती है। 3. घोड़ा तेज़ दौड़ता है। 4. मैं हर रोज़ नहाता हूँ। 5. आप देर से उठते हैं।

[ठीक - correctly ; तेज़ - fast ; हर रोज़ - every day ; उठना - to rise or get up]

II. Fill in the blanks with adverbs from the following list:—

जल्दी, कभी-कभी (sometimes), तेज, नजदीक, अकसर, (often), ऊपर, बाहर, अंदर, यहाँ, कल, देर से, दूर, हमेशा, आजकल (now-a-days)

1. आप क्यों — उठते हैं ?
2. स्टेशन — से बहुत — है।
3. कुत्ता — दौड़ता है।
4. वह — झूठ बोलता है।
5. वक़्त ज़्यादा नहीं है, — करो।

6. वह शहर — आता है ।
7. — मदरसे में छुट्टी है ।
8. जाकर देखो, — कौन है ।
9. मैं — हिन्दी में बोलता हूँ ।
10. सीता — यहाँ नहीं रहती है ।

III. Translate into Hindi :—

1. How far is the school from here ? 2. This girl sings well. 3. She does not come here often. 4. The train sometimes comes late. 5. The boy runs fast.

LESSON 8

Prepositions (संबंधबोधक)

मेरे घर 'के पास' एक तालाब है ।	There is a tank *near* my house.
सेंट्रल स्टेशन 'के सामने' अस्पताल है ।	The hospital is *in front of the* Central Station.
पेड़ 'के नीचे' लड़के खेलते हैं ।	The boys play *under* the tree.
छत 'के ऊपर' एक चिड़िया उड़ रही है ।	A bird is flying *above (over)* the roof.
वह घर 'के बाहर' सो रहा है ।	He is sleeping *outside* the house.
कमरे 'के अन्दर' आओ ।	Come *inside* the room.
सिनेमा-घर मेरे घर 'के पास' है ।	The cinema theatre is *near* my house.

गोपाल 'के पास' एक अच्छी क़लम है।	There is a good pen *with* Gopal. (Gopal has a good pen).
स्कूल 'के पीछे' एक बड़ा पेड़ है।	There is a big tree *behind* the school.
मैं रहीम 'के साथ' स्कूल जाता हूँ।	I go to school *with* Rahim.
क्या तुम शक्कर 'के बिना' (के बग़ैर) चाय पीते हो?	Do you drink tea *without* sugar?
मैं रोज़ छः बजे 'के बाद' उठता हूँ।	I daily get up *after* six o'clock.
क्या आप छः बजे 'के पहले' उठते नहीं?	Don't you get up *before* six o'clock?
आप 'के यहाँ' रोज़ कौन आता है?	Who comes to your place every day?
अब्दुल 'के सिवा' यह काम कौन जानता है?	*Except* Abdul, who knows this work?
जोसफ़ 'के बारे में' आप क्या जानते हैं?	What do you know *about* Joseph?
गाड़ी शहर 'की तरफ़' जा रही है।	The cart is going *towards* the town.
गोमती गोपाल 'की तरह' अच्छा गाती है।	Gomathi sings well *like* Gopal.
राम 'की जगह' गोपाल को रखो।	Keep Gopal *in the place* of Rama.

In the above sentences, the words in inverted commas are prepositions. A preposition is called a

Post-Position in Hindi, as it is used *after* the noun or pronoun it governs, and *not before*, as in English.

e.g., मेज़ 'के नीचे'—*under* the table.

Generally prepositions take के before them. The following are some exceptions, where की is used in the place of के :—

की ओर - towards ; की तरफ़ - towards ; की तरह - like; की जगह - in the place of.

Very rarely से is used instead of के, *e.g.*, गोपाल के पहले - before Gopal ; गोपाल से पहले - before Gopal.

The personal pronouns मैं, तुम and हम take their respective possessive forms before the postpositions :–

मेरे पास	with me
तुम्हारी तरह	like you
हमारे पहले	before us

Note :—I have a rupee should be translated into Hindi, as मेरे पास एक रुपया है। (A rupee is with me)

Exercises

I. Translate into English :—

1. मेरे पास आज एक भी रुपया नहीं है। 2. यह मकान सड़क के नज़दीक है। 3. मोहन के बारे में आप क्या जानते हैं? 4. मैं राम से पहले उठता हूँ। 5. जोसफ़ की जगह आजकल कौन काम करता है ?

[भी - also, even ; मकान - house ; सड़क - road]

II. Answer the following:—

1. तुम्हारे पास कितने रुपये हैं ? 2. आप किसके साथ स्कूल जाते हैं ? 3. तुम कितने महीने के बाद इम्तहान दोगे ? 4. वह लड़का दीवार के पीछे क्या कर रहा है ? 5. किताब को मेज़ के नीचे मत रखो ।

[इम्तहान देना - to appear for the examination ; दीवार - wall]

III. Fill in the blanks with proper post-positions:—

1. कमरे — मत सोओ ।
2. मैं समुंदर — जा रहा हूँ ।
3. आज गोपाल — दावत है ।
4. गोपाल के घर — डाकघर है ।
5. चपरासी फाटक — खड़ा है ।

[समुन्दर - sea ; दावत - feast ; डाकघर - post-office ; फाटक - gate ; खड़ा है - is standing]

IV. Translate into Hindi:—

1. I drink coffee without sugar. 2. Get up before six o' clock in the morning. 3. What is in front of his house? 4. Take rest after work. 5. We do not know anything about him.

[coffee - काफ़ी ; in the morning - सबेरे, सुबह ; to take rest - आराम करना]

LESSON 9

Future Tense (भविष्यत्काल)

मैं कल मैसूर जाऊँगा।	I will go to Mysore to-morrow.
मैं आपके यहाँ शाम को आऊँगा।	I will come to your house in the evening.
हम शाम को खेलेंगे।	We will play in the evening.
वे कल तुम्हारे यहाँ आएंगे।	They will come to your place to-morrow.
आप मेरे साथ चलेंगे?	Will you go with me?
वह आज स्कूल नहीं जाएगा।	He will not go to school to-day.
वह ठंडे पानी में स्नान नहीं करेगा।	He will not bathe in cold water.
तुम आज शाम को कहाँ जाओगे?	Where will you go to-day evening?
तुम मेरे लिए यह काम करोगे?	Will you do this work for me?
सीता आज नहीं पढ़ेगी।	Sita will not read to-day.
हम आज नहीं खेलेंगी।	We (f.) will not play to-day.

The future tense in the masculine gender is formed by adding to the verb root येगा, एगा or वेगा when the subject is singular, and येंगे, एंगे or वेंगे when the subject is plural.

LESSON 9

Future Tense (भविष्यत्काल)

मैं कल मैसूर जाऊँगा।	I will go to Mysore to-morrow.
मैं आपके यहाँ शाम को आऊँगा।	I will come to your house in the evening.
हम शाम को खेलेंगे।	We will play in the evening.
वे कल तुम्हारे यहाँ आएँगे।	They will come to your place to-morrow.
आप मेरे साथ चलेंगे?	Will you go with me?
वह आज स्कूल नहीं जाएगा।	He will not go to school to-day.
वह ठंडे पानी में स्नान नहीं करेगा।	He will not bathe in cold water.
तुम आज शाम को कहाँ जाओगे?	Where will you go to-day evening?
तुम मेरे लिए यह काम करोगे?	Will you do this work for me?
सीता आज नहीं पढ़ेगी।	Sita will not read to-day.
हम आज नहीं खेलेंगी।	We (f.) will not play to-day.

The future tense in the masculine gender is formed by adding to the verb root येगा, एगा or वेगा when the subject is singular, and येंगे, एँगे or वेंगे when the subject is plural.

The exceptions are :—

ऊँगा when the subject is मैं, and ओगे when the subject is तुम.

The future tense in the feminine gender is formed by changing the final गा and गे in the masculine to गी.

लड़का कहाँ सोएगा (सोयेगा or सोवेगा) ?	Where will the boy sleep ?
लड़की कहाँ सोएगी (सोयेगी or सोवेगी) ?	Where will the girl sleep ?
तुम यह फल खाओगे ?	Will you eat this fruit ?

The forms of the Future tense for the verb-roots ले, दे and हो are slightly different.

मैं तुमको एक किताब दूंगा (not देऊँगा)	I will give you a book.
वह क्या देगा ? (not देवेगा)	What will he give ?
हम देंगे ।	We will give.
तुम दोगे ।	You Will give.
आप देंगे ।	You (pl.) will give.
वे देंगे ।	They will give.
मैं लूंगा ।	I will take.
तू लेगा ।	Thou wilt take.
वह लेगा ।	He will take.
हम लेंगे	We will take.
आप लेंगे ।	You will take.
वे लेंगे ।	They will take.

मैं होऊँगा or हूंगा ।	I will be.
तू होवेगा or होगा ।	Thou wilt be
तुम होवोगे or होगे ।	You will be.
वह होवेगा or होगा	He will be.
हम होवेंगे or होंगे	We will be.
आप होवेंगे or होंगे	You (Plu. or Resp.) will be.
वे होवेंगे or होंगे	They will be.

The feminine is formed by changing the final गा or गे into गी.

Exercises

I. Translate into English :—

1. मैं कल सबेरे मैसूर जाऊँगा। 2. आप कब वापस आएँगे ? 3. मेरे साथ सीता भी जाएगी। 4. मैसूर में हम एक महीना रहेंगे। 5. क्या तुम वहाँ कृष्णन् से मिलोगे ?

[वापस आना - to come back ; महीना - month ; रहना - to live ; मिलना - to meet]

II. Change the verbs in the following into future tense :—

1. सीता रोज़ मेरे यहाँ आती है। 2. वह मुझको इस काम के लिए पाँच रुपये देता है। 3. क्या तुम चाय पीते हो ? 4. हम यह चीज़ लेते हैं। 5. कौन दूध लाता है ?

[पाँच - five ; चीज - thing ; ला - bring]

III. Fill in the blanks with suitable verbs in the future tense :—

1. आज शाम को हम मैदान में — ।

2. क्या कल तुम यहाँ — ?

श्री

3. सीता कल बेंगलूर से — ।
4. गोपाल मेरे लिए दूध — ।
5. मैं उसको एक किताब — ।

IV. Translate into Hindi :—

1. The boys will play in the evening. 2. Will you come to my place to-morrow? 3. We will return after five o'clock. 4. The girl will give the book to Rama. 5. We will take this house.

LESSON 10

Pronouns (सर्वनाम)

मैं; तू; वह; हम; आप; वे; कौन - who; कोई - any; जो - that (relative)

मैं कपड़ा ख़रीदता हूँ।	I buy cloth.
वह स्कूल से वापस आता है।	He comes back from school.
क्या आप शहर जाएँगे?	Will you go to town?
आपको कौन तरकारी देता है?	Who gives you vegetables?
जो आदमी यहाँ रोज़ आता है, वह मेरा दोस्त है।	The man who comes here daily, is my friend.

A pronoun is a word which stands in the place of a noun. The pronouns are declined in the singular and plural, but have no distinction of gender. The gender is ascertained from the verb or from the context.

Declension of pronouns

When followed by a case-ending :—

1.	मैं	changes	into	मुझ
2.	तू	,,	,,	तुझ
3.	वह	,,	,,	उस
4.	वे	,,	,,	उन
5.	यह	,,	,,	इस
6.	ये	,,	,,	इन
7.	कौन	,,	,,	किस
8.	जो	,,	,,	जिस
9.	कोई	,,	,,	किसी

हम and तुम do not change except in possessiv forms, the possessive forms being हमारा and तुम्हार respectively.

The changes occur also when they are usec adjectively, with the case-endings after the noun.

यह घर	This house
इस घर में	In this house
वह आदमी	That man
उस आदमी से	With (by) that man

There are two forms in the objective case for the following :—

मुझको, मुझे - to me
तुमको, तुम्हें - to you
हमको, हमें - to us

उसको, उसे - to him
उनको, उन्हें - to them
इसको, इसे - to this
इनको, इन्हें - to these
किसको, किसे - to whom
किनको, किन्हें - to whom (plural)
जिसको, जिसे - to whom (relative)
जिनको, जिन्हें - to whom ,, (plural)

Exercises

I. Translate into English :—

1. तुम्हारा नाम क्या है? 2. मेरा नाम गोपाल है। 3. आजकल तुमको (तुम्हें) कौन दूध देता है? 4. क्या वह दूध आपके लिए काफ़ी है? 5. उसकी तबीयत कैसी है? 6. कुछ दिनों से उसकी तबीयत ख़राब है। 7. मुझे (मुझको) हिन्दी मालूम है। 8. किसी चपरासी को बुलाओ। 9. वह हमसे रुपये माँगता है। 10. हमारी घड़ी ठीक नहीं चलती।

II. Fill in the blanks, adding suitable case-endings to the pronouns given in brackets :—

1. यह — किताब है। (मैं, हम, तुम)
2. गोपाल — दूध देता है। (मैं, हम)
3. वे — लिए फल लाते हैं। (हम, तुम, आप)
4. मेरा लड़का — लड़के के साथ खेलता है। (वह, आप, तुम)
5. यहाँ — तमिल मालूम नहीं। (कोई)
6. यह क़लम — है? (कौन, आप, तुम)

7. — घर में आजकल कौन-कौन रहते हैं ? (यह, वह)
8. मैं — भाई के वास्ते चाय लाती हूँ । (तुम, वह, वे)
9. तुम — नौकर हो ? (कौन, वह)
10. आप — जानते हैं ? (मैं, वह, यह)

III. Translate into Hindi :—

1. Please give me a cup of water. 2. He does not know you. 3. We will bring a new book for you. 4. Whose pen is this? 5. What is the price of this book? 6. Will you call some one from there? 7. We are going to his house. 8. The students of this school are good. 9. Whom are you calling? 10. This is my watch.

LESSON 11

Infinitive (क्रियार्थक संज्ञा)

The Infiinitive is formed by adding ना to the verb root.

जा + ना = जाना   to go or going
देख + ना = देखना   to see or seeing

There are two uses of the Infinitive.

I. As an Imperative :—It is generally used with तुम to indicate the future tense.

यह काम मत करना ।	Don't do this work (in future).
वहाँ मत जाना ।	Don't go there (in future).

II. As a verbal noun :—It is just used as any masculine noun. When thus used, the final ना changes into ने before a case-ending.

गरम पानी पीना अच्छा है।	Drinking hot water is good.
रात में देर तक जागना बुरा है।	It is bad to keep awake till late in the night.
लिखने के लिए कागज लाओ।	Bring paper for writing.
पीने का पानी लाओ।	Bring drinking water.
लिखने से बोलना मुश्किल है।	Speaking is more difficult than writing.

Note :—(i) 'It is good to walk' and 'Walking is good'—both should be translated into Hindi as टहलना अच्छा है।

(ii) The final ना changes into ने when followed by a case-ending.

खाने को—to eat
लिखने में—in writing

(iii) The case-ending is often dropped after a verbal noun, when followed by some verbs; but the verbal noun remains in the inflected form.

सीता गोपाल को देखने जाती है।	Sita goes to see Gopal.
मैं खाने जाता हूँ।	I go to eat.
वह मुझको बुलाने आता है।	He comes to call me.

वह रोज यहाँ पढ़ने आता है।	He comes here to read daily.
मुझे जाने दो।	Let me go.
वह रोने लगती है।	She begins to cry.

Exercises

I. Translate into English :—

1. ताज़े फल खाना अच्छा है। 2. दिन में सोना बुरा है। 3. तरकारी ख़रीदने के लिए पैसा दीजिये। 4. मैं आज शाम को सिनेमा देखने जाऊँगा। 5. वह मेरे यहाँ खेलने आता है।

II. Fill in the blanks with suitable infinitives :—

1. देर तक — बुरा है।
2. वह हिन्दी — यहाँ आता है।
3. मैं — जा रहा हूँ।
4. किसी काम को मुश्किल मत —।
5. खुली हवा में — अच्छा है।

[सीख - learn ; समझ - think or understand ; (v.) खुली हवा - open air]

III. Translate into Hindi :—

1. I am going to Madras to see Gopal. 2. The boys are going to the ground to play. 3. They come here to study. 4. Don't drink cold water. 5. Is it good to walk in the evening ?

LESSON 12

Past Imperfect and Past Continuous (अपूर्ण भूत)

मैं पहले कसरत करता था।	I was doing (used to do) exercise before.
वह इसके पहले बेंगलूर में रहता था।	He was living (used to live) in Bangalore before this.
हम रोटी खाते थे।	We were eating (used to eat) bread.
वे ठंडे पानी में स्नान करते थे।	They were bathing (used to bathe) in cold water.
जब मैं मद्रास में था, तब तुम ऊटी में रहते थे।	When I was in Madras, you were living in Ooty.

[जब - when (relative); when जब is used in a sentence, तब (then) must also be used.]

The Past Imperfect is formed by adding to the Present Participle of the verb था in masculine singular, थे in masculine plural, थी in feminine singular and थीं in feminine plural. This tense generally indicates *habitual or repeated past action.*

मैं खेलता था।	I was playing.
तू खेलता था।	Thou wert playing.
तुम खेलते थे।	You were playing.
वह खेलता था।	He was playing.
हम खेलते थे।	We were playing.
आप खेलते थे।	You were playing.
वे खेलते थे।	They were playing.

तू खेलती थी। (feminine singular)
तुम खेलती थीं। (feminine plural)
वह खेलती थी। (feminine singular)
हम खेलती थीं। (feminine plural)
आप खेलती थीं। (feminine plural)
वे खेलती थीं। (feminine plural)

To express continuity of a past action at a particular time, रहा था is added to the verb-root, which changes into रहे थे in masculine plural, रही थी in feminine singular and रही थीं in feminine plural.

लड़कियाँ गा रही थीं।	The girls were singing.
मैं लिख रहा था।	I was writing.
वे खेल रहे थे।	They were playing.
वह गा रही थी।	She was singing.
आप जा रहे थे।	You were going.
तुम सो रहे थे।	You were sleeping.

Exercises

I. Translate into English :—

1. हम समुद्र में तैरते थे। 2. माँ खाना पका रही थी 3. मैं सवेरे पढ़ रहा था। 4. वे शाम को सैर करने जा रहे थे 5. आप दूकान में साड़ी ख़रीद रहे थे।

II. Complete the sentences with past imperfect or pas continuous verbs choosing from the following list :—

खा ; खेल ; जा ; ख़रीद ; पा।

1. सरोजिनी दूध .... ।
2. लड़का स्कूल .... ।
3. सीता साड़ी .... ।
4. लड़के मैदान में .... ।
5. आप होटल में .... ।

III. Translate into Hindi :—

1. I was working in Bangalore before. 2. When we were staying in your house, you were at Bombay. 3. We were reading. 4. The girls were sleeping. 5. I used to walk daily.

LESSON 13

Past Indefinite (सामान्य भूतकाल)

मैं जलसे में बोला ।	I spoke at the meeting.
नौकर आपके लिए ख़त लाया ।	The servant brought a letter for you.
तुम सिनेमा देखने कब गये ?	When did you go to see the cinema ?
सीता बंबई से कल आयी ।	Sita came yesterday from Bombay.
हम कल रात को नहीं सोये ।	We did not sleep last night.

The Past Indefinite is formed :—

1. By adding आ to the verb-roots ending in a consonant.

बोल + आ = बोला—spoke

लिख + आ = लिखा—wrote

दौड़ + आ = दौड़ा—ran

पढ़ + आ = पढ़ा—read

चल + आ = चला—walked

2. By adding या to the verb-roots ending in आ or ओ.

आ + या = आया—came

खा + या = खाया—ate

ला + या = लाया—brought

सो + या = सोया—slept

धो + या = धोया—washed

रो + या = रोया—wept

Note :—If the verb-root ends in ई or ऊ, the *Past Indefinite* is formed by adding या or आ to the root, and the ई and ऊ are shortened into इ and उ respectively.

पी + या = पिया—drank

छू + आ = छुआ—touched

The masculine plural is formed by changing the final आ or या into ए or ये, the feminine singular by changing the final आ into ई or यी and feminine plural by changing the final आ into ईं or यीं.

Mas. Sing.	*Mas. Plu.*
खाया	खाये
बोला	बोले
आया	आये

सोया	सोये
लाया	लाये
Fem. sing.	*Fem. Plu.*
खायी	खायीं
बोली	बोलीं
आयी	आयीं
सोयी	सोयीं
लायी	लायीं

The following are some of the important exceptions to these rules, and their forms are :—

Verb-root	*Mas. Sing.*	*Mas. Plu.*
जा	गया	गये
कर	किया	किये
दे	दिया	दिये
ले	लिया	लिये
पी	पिया	पिये
	Fem. Sing.	*Fem. Plu.*
	गयी	गयीं
	की	कीं
	दी	दीं
	ली	लीं
	पी	पीं

Note :—हुआ, हुए, हुई, हुईं mean *happened* or *became*.
था, थे, थी, थीं mean *was* or *were*.

Exercises

I. Translate into English :—

1. कल आप दफ़्तर क्यों नहीं आये ? 2. सीता जलसे में नहीं आयी । 3. हम तमाशा देखने गये । 4. वह रात में नहीं सोया । 5. लड़कियाँ किताबें लायीं ।

[तमाशा - fun or show]

II. Fill in the blanks with suitable verbs in the Past Indefinite, choosing from the following :—

ला ; दौड़ ; आ ; ठहर ; जा ; बोल ।

1. कमला एक प्याला गरम चाय — ।
2. कल लड़के मैदान में — ।
3. वह कल मेरे साथ नहीं — ।
4. हम एक होटल में — ।
5. वे मुझसे हिन्दी में — ।

III. Translate into Hindi :—

I. We were not there. 2. He did not bring the book. 3. They went for a walk in the evening. 4. Sita did not run yesterday. 5. The girl did not come to the meeting.

LESSON 14

Past Indefinite ('ने' का प्रयोग) Transitive

1. An *intransitive verb* has no object, while a *transitive verb* has an object, either expressed or implicit. The best way to ascertain whether the verb

is transitive or intransitive is by putting the question 'what' or 'whom' before the verb. If there is an answer, the verb is transitive, otherwise it is intransitive.

When the verb is transitive, ने is added to the subject; and when the object is not expressed, the verb is used in the masculine third person singular form.

मैंने देखा।	I saw.
आपने दिया।	You gave.
उसने किया।	He did.

Note:—In Hindi बोल - speak, ला - bring, and भूल - forget are treated as intransitve verbs, for the purpose of the above rule.

When ने is added, the following changes take place in the forms of the pronouns:—

वह + ने = उसने
वे + ने = उन्होंने
यह + ने = इसने
ये + ने = इन्होंने
कौन + ने = किसने (sing.), किन्होंने (plu.)
कोई + ने = किसीने
जो + ने = जिसने (sing.) जिन्होंने (plu.)

2. The most important thing to note is that in the case of a transitive verb in the past tense, ने is added to the subject, and then the verb agrees with

the *object* in number and gender, and *not* with the subject.

1. मैंने एक घोड़ा देखा। I saw a horse.
2. मैंने दो घोड़े देखे। I saw two horses.
3. मैंने एक किताब ख़रीदी। I bought a book.
4. मैंने दो किताबें ख़रीदीं। I bought two books.

In 1 the object is 'a horse'. Hence the verb is in the masculine singular देखा. It will not change if the subject is हमने, आपने or सीता ने; *i.e.*, the form remains the same irrespective of the subject.

In 2 the object is 'two horses' (masculine plural). Hence the verb is in masculine plural देखे.

In 3 the object is 'one book' (feminine singular). Hence the verb is in the feminine singular form ख़रीदी. It will remain the same irrespective of the gender and number of the subject, as हमने, आपने, उन्होंने, राम ने, सीता ने.

In 4 the object is 'two books' (feminine plural). Hence the verb is in the feminine plural ख़रीदीं.

3. When the object is not explicitly expressed or when the object is followed by thc case-ending को, the verb remains in the masculine singular, irrespective of the number and gender of the subject or object.

Note:—In the case of transitive verbs, को must always be added to animate objects:—मैंने एक औरत को

देखा। (मैंने एक औरत देखी is faulty usage.) को is added to inanimate objects also, when we *particularise* the object; मैंने इस कुर्सी को देखा--I saw *this* chair.

1. उसने देखा।	He saw.
2. मैंने खाया।	I ate.
3. हमने सुना।	We heard.
4. सीता ने कहा।	Sita said.
5. मैंने सीता को दिया	I gave to Sita.
6. उसने हमको देखा।	He saw us.
7. आपने लड़कों को क्यों मारा?	Why did you beat the boys?
8. तुमने लड़कियों को क्यों मारा?	Why did you beat the girls?

In sentences 1 to 4 although the subject is in different genders and numbers, the verb is in the masculine singular form, because the *object is not mentioned explicitly.*

In sentences 5 to 8 although the object is mentioned and is in different numbers and genders, the verb is in the masculine singular form, because *the object is followed by the case-ending* को.

The rules regarding ने apply also to verbs in the Present Perfect (मैंने देखा है), Past Perfect (मैंने देखा था), and Doubtful Past (मैंने देखा होगा).

Exceptions to ने:—राम एक घड़ी लाया। नौकर दूध लाया। गोपाल राव आपसे क्या बोले? मैं उस दिन की घटना (incident) न भूला।

Exercises

I. Translate into English :—

1. माँ ने आज घर में रोटी नहीं बनायी। 2. राम हिन्दी किताब लाया। 3. कल हमने रास्ते में गोमती को देखा। 4. उन्होंने यह बात कही। 5. आपने जवाहर की तक़रीर सुनी?

[रास्ता - way ; बात - (f.)—actually means *a word* but is generally used to mean *thing* or *matter*; तक़रीर - (f.)—speech]

II. Answer the following :—

1. तुमने सिनेमा देखा? 2. आपने आज क्या खाया? 3. किसने उसको यह किताब दी? 4. यह क़लम तुमने कह खरीदी? 5. क्या तुमने आज का अख़बार पढ़ा? 6. कमला क आपने कहाँ देखा? 7. आज सबेरे तुमने क्या पिया? 8. बेंगलूर आप कहाँ ठहरे? 9. किताब कौन लाया? 10. क्या क आप दफ़्तर गये?

III. Fill in the blanks with transitive verbs in the Pas Indefinite tense or with suitable pronouns, as the cas may be :—

1. — आज सबक़ पढ़ा। (मैं and वह)
2. तुमने यह घड़ी कब — ?
3. — कल रात को वहीं खाया। (वे)
4. हमने उनको एक किताब —।
5. यह काम — किया? (कौन)

IV. Change the verbs in the following into past indefinite tense :—

1. मैं रोटी खाता हूँ। 2. वे सबेरे चाय पीते हैं। 3. हम सीता को यह क़लम (f.) देते हैं। 4. हम रास्ते में एक औरत को देखते हैं। 5. राजाजी की तकरीर कई लोग सुनते हैं।

V. Translate into Hindi :—

1. Why did you not do it yesterday? 2. We drank tea in the morning. 3. They did not see me yesterday. 4. What did you call the servant for? 5. Why did you beat that girl?

[What for - किसलिए or किस वास्ते ; to call - बुलाना]

LESSON 15

Present Perfect (आसन्न भूत)

राम यहाँ आया है।	Rama has come here.
सीता बाहर गयी है।	Sita has gone out.
मैं बोला हूँ।	I have spoken.
तुम इसे कहाँ से लाये हो?	Where from have you brought this?
पिताजी हमारे लिए फल लाये हैं।	Father has brought fruits for us.
हम ऊटी नहीं गये हैं।	We have not gone to Ooty.
मैंने उसको कहीं देखा है।	I have seen him somewhere.

उसने इस आदमी को भेजा है।	He has sent this man.
सीता ने मुझे पहले देखा है।	Sita has seen me before.
उन्होंने यह किताब ख़रीदी है।	He *(respect)* has bought this book.

1. The Present Perfect tense of intransitive verb is formed by adding है and हैं to the Past indefinit form, हूँ in the case of मैं and हो with तुम. The feminin is formed by changing the final आ or या of th *indefinite* into ई or यी.

मैं बोला हूँ (mas.)	I have spoken.
मैं गयी हूँ (f.)	I have gone.
वह बोला है (mas.)	He has spoken.
वह बोली है (f.)	She has spoken.
तुम बोले हो (mas.)	You have spoken.
तुम बोली हो (f.)	You have spoken.
हम बोले हैं (mas.)	We have spoken.
आप बोले हैं (mas.)	You have spoken. *(respe*
वे बोली हैं (f.)	They have spoken.

2. *(a)* The Present Perfect tense of transiti verb is formed by adding है or हैं to the *Indefini* The form of the *Indefinite* will agree with the numb and gender of the object.

(b) If the object is not mentioned or is follow by the case-ending को, only the masculine singul forms should be used, irrespective of the gender a number of the subject, just as in the *Indefinite* ten

Examples

मैंने देखा है—I have seen.

Here the object is not mentioned. Hence देखा है will remain as it is, whatever may be the subject, as हमने देखा है, उसने देखा है, लड़कों ने देखा है, लड़कियों ने देखा है।

मैंने औरत को देखा है।	I have seen the woman.
सीता ने इन औरतों को देखा है।	Sita has seen these women.

The object औरत is followed by the case-ending को. Hence, whatever may be the gender and number of the subject, देखा है will remain unchanged.

मैंने घड़ी ख़रीदी है।	I have bought a watch.
उसने दो किताबें बेची हैं।	He has sold two books.
राधा ने आज रोटी नहीं खायी।	Radha has not eaten bread to-day.
माँ ने आज रोटियाँ नहीं पकायी हैं।	The mother has not cooked bread (pl.) to-day.

In the first sentence, the object घड़ी is feminine singular, hence ख़रीदी है is used.

In the second sentence, the object दो किताबें (two books) is feminine plural, hence बेची हैं is used. So also in the other two sentences.

Exercises

I. Translate into English :—

1. मैं एक बार मैसूर गयी हूँ। 2. गोपाल ऊटी से आया है। 3. वे मेरे लिए मिठाई लाये हैं। 4. सीता स्कूल

गयी है। 5. कमला और सीता किताब लाना भूल गयी हैं। 6. आपके लिए गाड़ी आयी है। 7. तुमको यहाँ किसने बुलाया है? 8. हमने यह सिनेमा देखा है। 9. तुमको यह क़लम किसने दी है? 10. उन्होंने उन लड़कियों को यहाँ भेजा है।

II. Change the verbs in the following sentences into Present perfect Tense :—

जैसे—मैं रोटी खाता हूँ। मैंने रोटी खायी है।

1. कमला बाहर जाती है। 2. तुम ख़त लिखते हो। 3. मैं यह किताब तुमको देती हूँ। 4. हम सत्यमूर्ति की तकरीर सुनते हैं। 5. नौकर आपके लिए चाय लाता है।

III. Fill in the blanks with suitable verbs in the present perfect tense :—

1. तुम्हारे बाप कहाँ —— ?
2. यह बात किसने आपसे —— ?
3. वह कौन आदमी है जो यहाँ —— ?
4. आपने इस औरत को इसके पहले —— ?
5. तुमने दोस्त को ख़त —— ?

IV. Correct the following :—

1. उसने हिन्दी में बोला है। 2. कमला सीता को देखी है। 3. नौकर ने कुर्सी को लायी है। 4. रमा यह किताब पढ़ा है। 5. मैंने मैसूर गया है। 6. मैं आपको देखा है। 7. आप मुझे ख़त लिखे हैं। 8. सीता ने फल लाये हैं। 9. कमला मुझे क्यों बुलायी हैं? 10. मैं चाय पिया हूँ।

V. Translate into Hindi :—

1. Who has brought this letter ? 2. Where has Sita gone ? 3. I have written to them to come here. 4. They have seen your book. 5. We have to-day come from Delhi.

LESSON 16

Past Perfect Tense (पूर्ण भूत)

1. मैं कल शहर गया था ।	I had been to the town yesterday.
2. वह जलसे में बोला था ।	He had spoken at the meeting.
3. हम पिछले साल बेंगलूर गये थे ।	We had been to Bangalore last year.
4. क्या, कल आप सिनेमा देखने गये थे ?	Had you gone to see cinema yesterday ?
5. सीता परसों यहाँ आयी थी ।	Sita had come here the day before yesterday.
6. सीता और कमला खेलने गयी थीं ।	Sita and Kamala had gone to play.

1. The Past Perfect Tense of an intransitive verb is formed by adding to the Past tense था, थे, थी or थीं, according as the subject is masculine singular, masculine plural, feminine singular or feminine plural respectively.

Thus, in sentences 1 and 2 above, the subjects मैं and वह are masculine singular, and hence था is added to the Past tense गया and बोला, to form the Intransitive Past Perfect tense. In sentences 3 and 4 the subjects are हम and आप, hence थे is added to the past tense गये. In sentence 5, the subject सीता is feminine singular, so थी is added to आयी. In sentence 6, the subjcets सीता और कमला are feminine plural, hence थीं is added to गयी. It should be remembered that the forms of the intransitive verbs in the past tense change according to the subject, and the past perfect sign is added to the form of the past tense according to the subject.

1. मैंने लिखा था ।	I had written.
2. मैंने चिट्ठी लिखी थी ।	I had written a letter.
3. मैंने दो चिट्ठियाँ लिखी थीं ।	I had written two letters.
4. हमने देखा था ।	We had seen.
5. हमने एक घोड़ा देखा था ।	We had seen a horse.
6. हमने दस घोड़े देखे थे ।	We had seen ten horses.
7. हमने एक घोड़ी देखी थी ।	We had seen a mare.
8. हमने दस घोड़ियां देखी थीं ।	We had seen ten mares.
9. हमने दो घोड़ों को देखा था ।	We hed seen two horses.
10. मैंने दस घोड़ियों को देखा था ।	I had seen ten mares.

2. The Past Perfect tense of a transitive verb is formed by adding था, थे, थी, or थीं, according to the number and gender of the object ; irrespective of the number and gender of the subject.

When the object is not expressed explicitly, or when the object is followed by the case-ending को, the Past Perfect form remains in the masculine singular form, irrespective of the number and gender of the object or subject. In sentences 1 and 4, the object is not mentioned, hence the Past Perfect form is in the masculine singular, लिखा था and देखा था. In sentences 9 and 10, the objects दस घोड़े (mas. plu) and दस घोड़ियाँ (fem. plu.) are followed by the case-ending को ; hence the Past Perfect form remains in the masculine singular देखा था, although the number and gender of the object are different. In sentences 2 and 7, the objects चिट्ठी and घोड़ी are feminine singular, hence चिट्ठी लिखी थी and घोड़ी देखी थी. In sentence 5, the object एक घोड़ा is masculine singular, hence एक घोड़ा देखा था. In sentences 3 and 8, the objects are चिट्ठियाँ and घोड़ियाँ (fem. plu.), hence the Past Perfect forms are in the feminine plural लिखी थीं and देखी थीं.

Exercises

I. Translate into English :—

1. चपरासी ने खिड़की खोली थी। 2. औरत ने एक रुपये का माल बेचा था। 3. उन्होंने मुल्क के वास्ते बहुत काम किया था। 4. हमने बहन को रास्ते में देखा था। 5. हमने बड़ी कोशिश की थी।

[खिड़की - window ; खोलना - to open (v.) ; माल - things ; बेचना - to sell ; मुल्क - country ; कोशिश - effort]

II. Fill in the blanks :—

1. तुम गत साल कहाँ गये — ?
2. गोमती कल जलसे में बोली — ।
3. तुमने उनको कहाँ देखा — ?
4. कल उसने चिट्ठी लिखी — ।
5. मैंने इन औरतों को देखा — ।

III. Translate into Hindi :—

1. Shivaji had done much for India. 2. Gandhiji had sent a letter to the Viceroy. 3. We had gone to Mysore several times. 4. Kamala had not read this story before. 5. We had seen you in the street yesterday.

[several times - कई बार or कई दफ़े ; story - कहानी or क़िस्सा ; street - गली]

LESSON 17

Gender (लिंग)

1. गाय हमको दूध देती है—The cow gives us milk.

2. बैल गाड़ी खींचता है—The bullock draws the cart.

3. लड़की बाजा बजा रही है—The girl is playing a musical instrument.

4. लड़का मोटर गाड़ी चलाना सीख रहा है—The boy is learning to drive a car.

5. मैं सिर्फ़ धोबी को जानता हूं, धोबिन को नहीं—I know only the washerman, not the washerwoman.

There are only two genders in Hindi—*Masculine* (पुंलिंग) and *feminine* (स्त्रीलिंग). There is no *neuter gender* (नपुंसकलिंग) in Hindi.

Nouns denoting males are masculine and those denoting females are feminine, *e.g.*, भाई, आदमी masculine; बहन, औरत feminine.

Names of things are either masculine or feminine as per the rules given below.

1. Names of things ending in अ or आ are generally masculine, *e.g.*, घर - house ; पेड़ - tree ; फल - fruit ; कमरा - room ; रास्ता - path etc.

Some exceptions are :—किताब - book ; मेज़ - table ; आँख - eye ; चीज़ - thing ; जगह - place ; चाय - tea ; बात - word ; दवा - medicine ; हवा - air ; दुनिया - world ; सजा - punishment. These are feminine.

2. Nouns ending in ई are generally feminine, as, रोटी - bread ; कुर्सी - chair ; घड़ी - watch ; चाँदी - silver ; लड़ाई - battle.

Exceptions—पानी - water ; घी - ghee ; दही - curd ; जी - mind ; मोती - pearl. These are masculine.

3. If a masculine noun ends in आ its feminine is formed by changing the आ into ई, as :—

घोड़ा - horse	घोड़ी - mare
लड़का - boy	लड़की - girl

4. Some feminines are formed by adding इन, as :—

धोबी - washerman　　धोबिन - washerwoman

बाघ - tiger　　बाघिन - tigress

दर्जी - tailor　　दर्जिन - tailor-woman

5. Some masculines have different words in feminine, as :—

बैल - bullock　　गाय - cow

भाई - brother　　बहिन - sister

खाविन्द or पति - husband　　जोरू or पत्नी - wife

मर्द - man　　औरत - woman

बाप - father　　माँ - mother

Note :—Some nouns are of common gender, as :—

दोस्त - friend ; दुश्मन - enemy ; मेहमान - guest आशिक - lover.

Exercises

I. Translate into English :—

1. छोटी लड़की हँसती है । 2. घोड़ा गाड़ी खींचता है । 3. तालाब का पानी गरम है । 4. हाथी की आँखें छोटी हैं । 5. चोर को कड़ी सज़ा मिली ।

[हँसना - to laugh ; खींचना - to draw or pull ; तालाब - tank ; चोर - thief ; कड़ी - hard or severe ; सज़ा - (f.) punishment ; मिलना - to get]

II. Translate into Hindi :—

1. My book is on the table. 2. Bullocks also draw carts. 3. His daughter is beautiful. 4. My watch is not all right. 5. Please bring me a cup of cold water.

[beautiful - सुन्दर, खूबसूरत ; watch - घड़ी ; all right - ठीक]

LESSON 18

Number (वचन)

There are only two numbers in Hindi—Singular and Plural.

A noun which denotes a single object is Singular, and that which denotes more than one is Plural.

The following are the main rules for the formation of plural from singular nouns :—

1. Nouns of the masculine gender ending in आ change the final आ to ए to form the plural, *e.g.*,

लड़का	लड़के
घोड़ा	घोड़े
कमरा	कमरे

2. Nouns of the masculine gender ending in any other vowel than आ or in a consonent do not change in the plural. The number is ascertained by the adjective or the predicate, if they occur in the sentence.

घर - house *or* houses
बैल - bullock *or* bullocks

हाथ - hand *or* hands

आदमी - man *or* men

डाकू - robber *or* robbers

यह अच्छा घर है - This is a good house.

यह राम का भाई है - This is Rama's brother.

In the above sentences, घर and भाई are singula as is evident by the singular adjective यह and th singular verb है and the singular case-ending का.

ये घर अच्छे हैं - These houses are good.

ये राम के भाई हैं - These are Rama's brothers.

Here घर and भाई are plural, as is evident by th plural verb हैं and the plural case-ending के.

3. Nouns of the feminine gender ending in change the final अ to एं in the plural,

आँख - eye	आँखें - eyes
किताब - book	किताबें - books
चीज़ - thing	चीज़ें - things
औरत - woman	औरतें - women

4. In nouns of the feminine gender ending in or ई, याँ is added to them to form the plural.

Note:—The final ई is changed into इ when याँ i added.

लड़की - girl	लड़कियाँ - girls
कुर्सी - chair	कुर्सियाँ - chairs
घड़ी - watch	घड़ियाँ - watches
पुत्री - Daughter	पुत्रियाँ - Daughters

5. In nouns of the feminine gender ending in any vowel other than अ, इ or ई, the plural is formed by adding एँ or यें to them.

दवा - medicine	दवाएँ - medicines
माता - mother	माताएँ - mothers
ऋतु - season	ऋतुएँ - seasons
बहू - daughter-in-law	बहुएँ - daughters-in-law

Note :—The final ऊ is changed into उ when एँ or यें is added.

6. Nouns in the masculine singular ending in आ change their final आ to ए when followed by a case-ending. This applies also to the adjectives qualifying the noun, *e.g.*,

with nouns :—

लड़का + को = लड़के को ; कमरा + में = कमरे में

with adjectives :—

अच्छा लड़का + को = अच्छे लड़के को

बड़ा कमरा + में = बड़े कमरे में

7. When the plural form of a masculine or feminine noun ending in अ or आ is followed by a case-ending, the following changes occur :—

(*a*) Masculine nouns ending in अ or आ take ओं.

i. e., घर—घरों में ; गाय—गायों को

घोड़ा—घोड़ों में ; बालक—बालकों के लिए

(b) Feminine nouns ending in अ change into ओं and those ending in आ take ओं in addition.

i e., आँख—आँखों में ; किताब—किताबों से

माला—मालाओं में ; दवा—दवाओं का

(c) In nouns, masculine or feminine, ending in इ or ई, (the long ई is changed into short इ) यों is added instead of ओं when the noun is followed by a case-ending.

कवि	कवियों का
कुर्सी	कुर्सियों पर
लड़की	लड़कियों की
आदमी	आदमियों ने

Compare this with rule 4 above.

8. The vocative plural is formed by adding ओ (not the nasal ओं of the plural) to the singular noun.

हे लड़को ! - Oh boys !

हे देवियो ! - Oh ladies !

भाइयो और बहनो ! - Oh brothers and sisters !

9. The plural pronouns आप, ये and वे are also used as singular to indicate respect. Hence, when these are intended to convey a plural sense, लोग is added to them as well as to हम and तुम.

हम लोग - we people

तुम लोग - you people

आप लोग - you people (respect)

ये लोग - these people

वे लोग - those people

Exercises

I. Translate into English :—

1. यह कमरा छोटा है। 2. वे लड़के खेलते हैं। 3. उनके पास दो किताबें हैं। 4. ये घड़ियाँ अच्छी नहीं हैं। 5. इन लड़कियों के नाम क्या हैं? 6. उन घोड़ों पर कौन लोग सवारी करते हैं? 7. आप लोग कहाँ रहते हैं? 8. उसके दो मामा आये हैं। 9. हे भाइयो, मेरी बात सुनो। 10. इन छोटे घरों में कोई रहना नहीं चाहेगा।

II. Fill in each blank with the correct form of the noun in the brackets :—

1. उसके पास दो — हैं। (घड़ी)
2. इन — का दाम क्या है? (किताब)
3. इस — पर बैठिये। (कुर्सी)
4. उस — को यहाँ बुलाओ। (लड़का)
5. दक्खिन में भी चौड़ी — हैं। (नदी)

III. Rewrite the following sentences, changing the number of each word within inverted commas :—

1. 'घोड़ा' गाड़ी खींचता है। 2. अच्छा 'लड़का' इनाम पाता है। 3. 'बिल्ली' चूहे को खाती है।

IV. Translate into Hindi :—

1. Please call those boys here. 2. No one will sit on these broken chairs. 3. He always sells sweet fruits. 4. What are the names of these girls? 5. Who lives in those rooms?

LESSON 19

Auxiliary verbes

सक, चुक, चाह

सक, चुक, and चाह are used as auxiliary verbs to supplement the principal verbs. When so used, it is the auxiliary verb that is subject to inflection, and the principal verb remains unchanged. These auxiliary verbs are added to the principal verb-roots.

1. सक is added to the root of a verb to convey the idea of *can* or *be able to.*

यह काम मैं कर सकता हूँ।	I can do this wark.
क्या तुम वहाँ जा सकते हो?	Can you go there?
वे आज जलसे में नहीं आ सके।	They were not able to come to the meeting today.
कमला गा सकती है।	Kamala can sing.

Note :—When सक is used, ने is not added to the subject, even when the predicate is in the transitive past.

2. चुक is added to the root of another verb to express the sense of 'finish' or 'completion' of an action,

मैं पढ़ चुका हूँ।	I have finished reading.
वह खा चुका है।	He has finished eating.
आप ले चुके?	Have you taken?

wark Print mistake
(work) Right

LESSON 19

Auxiliary verbes

सक, चुक, चाह

सक, चुक, and चाह are used as auxiliary verbs to supplement the principal verbs. When so used, it is the auxiliary verb that is subject to inflection, and the principal verb remains unchanged. These auxiliary verbs are added to the principal verb-roots.

1. सक is added to the root of a verb to convey the idea of *can* or *be able to*.

यह काम मैं कर सकता हूँ।	I can do this wark.
क्या तुम वहाँ जा सकते हो?	Can you go there?
वे आज जलसे में नहीं आ सके।	They were not able to come to the meeting today.
कमला गा सकती है।	Kamala can sing.

Note :—When सक is used, ने is not added to the subject, even when the predicate is in the transitive past.

2. चुक is added to the root of another verb to express the sense of 'finish' or 'completion' of an action,

मैं पढ़ चुका हूँ।	I have finished reading.
वह खा चुका है।	He has finished eating.
आप ले चुके?	Have you taken?

Note:—ने is not added to the subject when चुक is added to transitive verbs in past tense.

3. There are two uses of चाह:—(i) as a principal verb and (ii) as an auxiliary verb with the infinitive of another principal verb.

(i) As a principal verb it is used as any other verb and means 'want' or 'desire'.

आप क्या चाहते हैं?	What do you want?
कमला फूल चाहती है।	Kamala wants flowers.
हम रोटी चाहते हैं।	We want bread.

(ii) as an auxiliary verb:—

मैं जाना चाहता हूँ।	I want to go.
वे सिनेमा देखना चाहते हैं।	They want to see the cinema.
कमला घर जाना चाहती है।	Kamala wants to go home.

In both the uses ने must be added to the subject when the past tense of चाह is used, and then the rules for the past tense will apply.

मैंने चाहा।	I desired.
उसने एक घड़ी चाही।	He wanted a watch.
हमने देखना चाहा।	We wanted to see.
हमने किताब देखनी चाही।	We wanted to see the book.

(iii) चाह is used with the past participle of some verbs to express an *imminent action.*

डाक-गाड़ी आया चाहती है।	The mail-train is about to come.
घड़ी में तीन बजा चाहता है।	The clock is about to strike three.
दीवार गिरा चाहती है।	The wall is about to collapse.
वह जाया चाहता है।	He is about to go.

Note :—जा becomes जाया, not गया in this case.

Exercises

I. Translate into English :—

1. मैं हिन्दी बोल सकता हूँ। 2. वह बीमार है, इसलिए दफ़्तर नहीं आ सकेगा। 3. हम कल का सबक़ पढ़ नहीं सके। 4. कमला वहाँ नहीं जा सकती है। 5. वे खेल चुके हैं। 6. हम वह तस्वीर देख चुके हैं। 7. जब मैं गया, तब वह खा चुकी थी। 8. हम दूसरी किताब चाहते हैं। 9. उसने मुझे मारना चाहा, लेकिन मैं भाग गया। 10. वे आज मैसूर जाना चाहते थे, लेकिन गाड़ी नहीं मिली।

II. Use the auxiliary verbs given in brackets, without changing the tense, as :—

वह बोलता है। (सक)—वह बोल सकता है।
वह बोलता है। (चाह)—वह बोलना चाहता है।

1. मैं यह काम अकेले करता हूँ — (सक). 2. गोमती अच्छा गाती है — (सक). 3. आप मेरे साथ क्यों नहीं आते? —(सक). 4. आप मेरे साथ क्यों आते?—(चाह). 5. हमने उसको यहाँ बुलाया — (चाह). 6. उसने हिन्दी सीखी — (चाह).

III. Translate into Hindi :—

1. Can you speak Hindi well? 2. You cannot walk on water. 3. She was not able to answer my question. 4. I have finished playing. 5. They had finished speaking, when I went there. 6. She wants a good watch. 7. Gandhiji wanted to see the Viceroy. 8. We had desired to leave Madras to-day, but there is some more work. 9. When will you be able to complete your studies? 10. I did not want that you should do this.

LESSON 20

Use of चाहिए and कर

1. चाहिए

1. This is used to express a desire or a need. When चाहिए is used, the subject must always be in the dative case.

चाहिए does not undergo any change.

आपको क्या चाहिए ?	What do you want?
मुझे कुछ रुपये चाहिए ।	I want some money.
मुझे (मुझको) थोड़ा पानी चाहिए ।	I want a little water.
आपको गरम पानी चाहिए या ठंडा पानी ?	Do you require hot water or cold water?

2. It is also used with the infinitive of another verb to express 'necessity' or 'compulsion'. In such

cases, the subject stands in the dative case and the other verb agrees with the object, if any, in number and gender.

आपको जाना चाहिए ।	You should go.
आपको किताब पढ़नी चाहिए ।	You should read the book.
आपको किताबें पढ़नी चाहिए ।	You should read books.
उसको रोज़ दो केले खाने चाहिए ।	He should eat two plantains daily.

2. कर

कर is added to the root of another verb to mean 'having done', as—

खाकर - having eaten

जाकर - having gone

Note:—When कर is to be added to the verb-root कर (to do), the combined form is करके and not करकर.

मैं रोज़ नहाकर रोटी खाता हूं ।	I eat bread daily, after taking a bath.
वह घर जाकर वापस आएगा ।	He will return, after going home.
यह काम करके वहाँ जाओ ।	Go there, after finishing this work.

Exercises

I. Translate into English:—

1. उसको क्यों एक रुपया देना चाहिए ? 2. मुझे आज दो चिट्ठियाँ लिखनी चाहिए । 3. हर हिन्दुस्तानी को खद्दर

पहनना चाहिए। 4. शराब पीने की आदत छोड़नी चाहिए। 5. तुमको यह किताब क्यों चाहिए? 6. वह वहाँ से भागकर यहाँ आया। 7. हर एक काम सोच-समझकर करना चाहिए। 8. आपस में नहीं झगड़ना चाहिए। 9. सबको भाई-बहन समझना चाहिए। 10. दीनों का दुख देखकर उनकी सेवा करनी चाहिए।

[शराब - wine; आदत - habit; दीन - poor, miserable people; सेवा - service]

II. Translate into Hindi :—

I. Everyone should do his duty towards his parents, society and country. 2. We must wake up early and go to bed early. 3. One should always bathe in cold water. 4. He should take medicine daily, for a month. 5. I was much pleased on reading your letter. 6. Students should not make noise after entering the class room. 7. One should not spoil one's health by keeping awake till a late hour. 8. On seeing a policeman, you should not run away. 9. He went home after doing his work. 10. Everyone should respect the flag of his country and should die for it, if necessary.

[society - समाज; to enter - दाख़िल होना; flag - झंडा; to respect - इज्ज़त करना; if necessary - ज़रूरत हो तो]

APPENDIX I

Detached Sentences

Translate into Hindi :—

1

1. Get me a good picture. 2. Don't throw stones. 3. Please come inside. 4. I like that book. 5. I don't want this pen. 6. Is this not available in Madras? 7. Please come back at half past five. 8. Do this work slowly. 9. They will go now. 10. Where will you go?

[stone - पत्थर ; to like - पसंद करना ; to be available - मिल सकना ; slowly - धीरे-धीरे]

2

1. Yesterday I went to Madurai. 2. Kuruppur is a small village. 3. There are only a few houses in this village. 4. The people of the village are very poor. 5. They are cultivators. 6. What does she want? 7. Did you hear anything? 8. Paddy grows in the fields around the villages. 9. To the north, there is a river. 10. On the bank of the river there are mangoe trees.

[cultivator -काश्तकार, किसान ; paddy - धान ; around - के चारों तरफ़ ; bank - किनारा]

3

1. What sort of man is he? 2. The servant will not bring newspapers to-day. 3. The houses in my village are built of mud. 4. Take the wounded soldier

to the hospital. 5. The horses were in the field. 6. The women of Mathura city are very beautiful. 7. Why were you absent yesterday? 8. They will all be present to-morrow. 9. There is a good garden in front of my house. 10. Remove all the furniture out of your room.

[newspaper - समाचार-पत्र या अख़बार ; built of mud - मिट्टी का बना ; wounded - घायल, जख़्मी ; soldier - सिपाही ; hospital - अस्पताल ; absent - अनुपस्थित, गैरहाजिर ; present - उपस्थित, हाजिर ; furniture - सामान, असबाब]

4

1. The whole room is full of smoke. 2. Look through these windows and tell me what you see. 3. Come with me to the bazaar. 4. I shall meet you at the Central Station. 5. Are the people of your city rich? 6. Rahim went home ten days ago. 7. He will be here next week. 8. Take your hand out of your pocket. 9. Tell him to come to the office. 10. Rama does his work himself.

[smoke - धुआँ ; week - सप्ताह, हफ़्ता ; pocket - जेब ; office - दफ़्तर ; himself - खुद, स्वयं]

5

1. He speaks good Hindi. 2. Sita writes such a bad hand, that I cannot read her letter. 3. I had tried my best to pass the examination. 4. Ask my servant

what o'clock it is. 5. Are you going out for a walk this evening? 6. There are about 50 rupees in that box; count them. 7. Rama did not come, because he was ill. 8. How far have you read this book? 9. Do you think it will rain to-morrow? 10. I feel hungry, but I cannot eat anything, as I have a head-ache.

[to try - कोशिश करना ; to pass the examination - परीक्षा में उत्तीर्ण होना ; to go for a walk - टहलने जाना ; how far - कहाँ तक ; head-ache - सिर-दर्द]

6

1. When I arrived at Egmore station, the Boat-Mail was about to start. 2. My brother went to the top of the Tirupati Hills to see the temple. 3. It is forbidden to wash clothes in this tank. 4. My sister is an expert in writing Hindi. 5. What language do you speak? 6. Yesterday four men arrived from Delhi. 7. He set out at sun-rise and arrived at sunset. 8. It rained heavily yesterday at 1 o'clock. 9. He called the servant and asked him, why he was late the day before yesterday. 10. We gave evidence before the court.

[about to start - छूटनेवाली; top - चोटी ; is forbidden - मना है ; expert - निपुण ; at sun-rise - सूरज के निकलने पर, सूर्योदय को ; at sunset - सूरज के डूबने पर, सूर्यास्त को ; rained heavily - खूब ज़ोर से पानी बरसा ; evidence - गवाही ; court - अदालत]

7

1. When did this take place? 2. We must always try to do what is right. 3. I am very sorry for what I have done. 4. He always tries to do his duty honestly. 5. Rama is at home now; he has fever and is very ill. 6. Their servant does not clean this place every day. 7. We have a bungalow in Ooty, where we live during summer. 8. I like this place, because the climate is good. 9. It is not my business to help your neighbour. 10. What is your age?

[I am sorry - मुझे अफ़सोस (दुख) है; duty - फ़र्ज, कर्तव्य; honestly - ईमानदारी के साथ; bungalow - बंगला, भवन; climate - आब-हवा, जलवायु; neighbour - पड़ोसी]

8

1. Put out the light and go to bed. 2. He comes here for his meals exactly at 8 o'clock. 3. Nobody has been living in these houses for a long time. 4. I like red flowers very much. 5. Rats are afraid of the cat. 6. Kamala's father bought a new watch yesterday. 7. You had been to the bazaar, when he had been here. 8. We will begin to learn Hindi from to-morrow. 9. My teacher asked me, "Why are you crying?" 10. Trust in God and do the right.

[to put out - बुझाना; light - बत्ती; meals - भोजन; exactly - ठीक; for a long time - बहुत दिनों से; rats - चूहे; trust in God - भगवान पर विश्वास रखो]

9

1. I have put some ink in the ink-pot. 2. Place the book on the table. 3. Have you got some money with you? 4. Good men certainly keep their promises. 5. I spent my days happily. 6. The barber is shaving there. 7. I got up at five in the morning. 8. He reaped the corn in the field. 9. A great storm arose. 10. Various kinds of thoughts rise in my mind.

[ink-pot - दवात ; to place - रखना ; to keep one's promise - बात रखना ; happily - सुख से ; barber - नाई, हज्जाम; to shave - बाल बनाना ; to reap - काटना ; corn - गल्ला ; great storm - बड़ी आँधी ; arose - उठी ; various kinds of thoughts - कई प्रकार की भावनाएँ ; to rise - उठना]

10

1. Today I will dine with my friends. 2. Sita has written a letter to her husband. 3. I shall come at 11 o'clock, after attending the meeting. 4. What are you doing the whole day? 5. Is your elder brother at home or has he gone out? 6. She came with me yesterday to see the cinema. 7. What did you drink in the morning? 8. Boys must play in the evenings in the maidan. 9. I am glad to learn that you can translate from English into Hindi very well.

[to dine - भोज में शामिल होना ; husband - पति ; meeting - सभा ; elder brother - बड़ा भाई ; maidan - मैदान ; to translate - अनुवाद करना ; English - अंग्रेजी]

11

1. She can read Hindi, but cannot speak it. 2. Where did he buy this book? 3. I do not know anything about him. 4. Everyone must sacrifice for the country. 5. Who were living in this house? 6. I had met them the day before yesterday. 7. My sister will surely ask you about this. 8. Rivers generally rise from mountains. 9. King Asoka was very merciless in his younger days.

[to sacrifice - निछावर करना; in this house - इस घर में; had met them - उनसे मिला था ; generally - आम तौर से, साधारणः ; to rise-निकलना ; merciless-बेरहम ; younger days - जवानी के दिन]

12

1. Jawaharlalji is our great leader. 2. We should always speak the truth. 3. When will those boys return from school? 4. Why did you not bring the book? 5. Hindi is our National Language. 6. Many boys in our School can speak Hindi well. 7. Even from his boyhood, Shivaji began to love his country. 8. We learn Hindi for the sake of national unity,. 9. His sister will be able to sing Hindi songs very well. 10. He does not fear anyone in this world.

[great leader - बड़े नेता ; national language - कौमी ज़बान, राष्ट्रभाषा ; boyhood - लड़कपन ; began to love his country - अपने देश को प्यार करने लगा ; for the sake of national unity - राष्ट्रीय एकता के लिए ; does not fear anyone - किसीसे नहीं डरता ; in this world -इस दुनिया में]

APPENDIX II

Translate the following passages into Hindi :—

LESSON 1

A thief went into a city to steal the horse of a rich man. By chance he was caught. The owner of the horse said to the thief, "If you show me how to steal a horse, I will let you go." The thief agreed, went to the stable, took out the horse, mounted it and rode away crying, "See, this is the way I steal a horse." People pursued him, but could not catch him.

[thief - चोर ; to steal - चुराना, चोरी करना ; by chance - इत्तिफ़ाक से ; was caught - पकड़ा गया ; owner of the horse - घोड़े का मालिक ; to show - बताना, दिखाना ; I will let you go - मैं तुमको जाने दूंगा ; agreed - मान लिया ; stable - अस्तबल ; took out - निकाला, खोला ; mounted - सवार हुआ, चढ़ा ; to pursue - पीछा करना ; people - लोग ; could not catch him - उसको पकड़ न सके ;

LESSON 2

It is difficult to find a villager who is without a law-suit. Once a villager accused another of stealing his cattle. He produced many witnesses. His opponent said that the cattle were destroying the crops. He also had many witnesses. At length, it was found that the first man had no cattle and the second had no crops.

[villager - देहाती, गाँववाला ; law-suit - मुक़द्दमा ; accused another - दूसरे पर इलज़ाम लगाया ; cattle - मवेशी ; produced

many witnesses - कई गवाह पेश किये ; opponent - विरोधी, मुखालिफ़ ; crop - फ़सल ; destroyed - नष्ट किया, बरबाद किया ; he also had many witnesses - उसके पास भी कई गवाह थे ; at length - अंत में, आख़िर ; it was found - मालूम हुआ ; first man - पहला आदमी ; second man - दूसरा आदमी]

LESSON 3

A thief was once charged with having made a hole in the wall of a man's house and stolen a box of jewels. He was brought before the king for enquiry. He fell upon his knees and wept, and then told the king that he was a poor and honest man, but his right hand gave him great trouble by its wicked ways. "My hand made the hole and went through and stole the jewels, while I lay outside the wall. I did not go into the house, and so I am not a burglar," said he. To this the king replied, "You are indeed to be pitied, poor man, and the wicked right hand should go to prison for five years. You must try and stay outside the gaol, while the hand serves its sentence, as you did while it stole the jewels."

[thief - चोर ; to charge - इलज़ाम लगाना ; hole - सेंध, छेद ; to steal - चुराना ; jewel - ज़ेवर ; enquiry - तहक़ीक़ात ; upon knees - घुटनों के बल ; honest - ईमानदार ; wicked ways - बुरा चाल-चलन; burglar - सेंध लगानेवाला ; indeed- दर-असल, सचमुच ; to be pitied - रहम के लायक़ ; poor man - बेचारा ; prison or gaol - जेल ; to serve the sentence - सज़ा भोगना]

LESSON 4

Once a boy fell into evil company. He used to spend all his time in the company of bad boys. The father tried many methods to separate him from his friends and bring him round, but in vain. At last he thought of a plan to impress on the mind of his boy, that one is easily spoiled by bad company.

He bought a dozen fine and tempting mangoes, and showing them to his son, said, "These shall be yours to-morrow evening." He put them in a cup-board after placing a rotten one in their midst. When his son came for the fruits next evening, the father said, "Take them from the cup-bord and enjoy as many as you can." The boy could not enjoy any; for, all of them had become rotten, because of the one rotten fruit placed among them. "In the same way, my son," said the father, "you will soon be spoiled and ruined by bad companions." The boy was so impressed, that he at once ceased to move with evil companions.

[companion - साथी ; company - संगति ; method - उपाय, तरीक़ा ; to separate - जुदा or अलग करना ; to bring round - ठीक रास्ते पर लाना ; in vain - बेकार, फ़िज़ूल, अकारथ ; plan - तरक़ीब; dozen - दर्जन; tempting - मनमोहक, लुभानेवाला; cup-board - बरतन रखने की अलमारी ; rotten - सड़ा ; to be ruined - बरबाद होना ; to be impressed - प्रभावित होना ; to cease - छोड़ देना]

LESSON 5

The Ganges is the most important river in India. To Hindus every part of its long course is holy, though at some places it is considered holier than at others. Two of the holiest places on the Ganges are Hardwar and Banaras.

At Hardwar, temples rise on the right bank of the river, and stone-steps go down to the water. Hundreds of pilgrims come to Hardwar to bathe in the river. At one place tame fishes swim about in the water and are fed by pilgrims.

On a hill rising a hundred feet above the water, stands Banaras, the holy city of the Hindus. It has been the home of Hinduism for hundreds of years, and is perhaps the oldest city in India. The wish of every Hindu is to visit Banaras, so that he might bathe in the holy waters of the river and wash away his sins. The city is as well noted for its high culture and learning, as for its sacredness.

[important river - मुख्य नदी ; holy - पवित्र ; bank - किनारा, तीर ; stone-steps - पत्थर की सीढ़ियाँ ; pilgrim - यात्री ; Hinduism - हिन्दू धर्म ; oldest city - सबसे पुराना शहर ; wish - इच्छा ; sin - पाप ; well noted - प्रसिद्ध, मशहूर ; high - उच्च ; culture - संस्कृति ; learning - विद्या ; sacredness - पवित्रता]

LESSON 6

We can never repay the debts we owe to our parents. When we fall ill, they forget to eat or sleep and nurse us day and night. They find no rest and peace of mind till we recover. We must obey and respect our parents. We should not do what might give pain to them. It is a sin to disobey them. There are no greater friends on earth than our parents. None can love us so dearly as they do. We should be dutiful towards them.

[can never repay the debts - ऋण कभी नहीं चुका सकते; day and night - दिन-रात; they find no rest - उन्हें आराम नहीं मिलता; they find no peace - उन्हें शांति नहीं मिलती; till we recover - जब तक हम लोग चंगे नहीं हो जाते; what might give pain to them - जिससे उन्हें कष्ट हो; to disobey - आज्ञा न मानना; love us so dearly - हमको इतना अधिक प्यार करते हैं; be dutiful towards them - उनके प्रति अपना कर्तव्य-पालन करना]

LESSON 7

A poor boy was employed in the house of a lady of rank, as a menial servant. One day finding himself in the lady's dressing-room and perceiving no one there, he waited a few moments to take a view of the beautiful things in the apartment. A gold watch, richly set with diamonds, caught his attention and he could not forbear taking it in his hand. Immediately the wish arose in his mind, "Ah, if I had such a one!" After

a pause, he said to himself, "But, if I take it, I shall be a thief." "And yet," continued he, "nobody sees me." "Nobody? Does not God, who is present everywhere, see me?" Overcome by these thoughts, he laid down the watch and said, "No! I had much rather be poor and keep my good conscience, than become rich by an act of roguery."

[poor boy - ग़रीब बालक ; lady - महिला ; was employed - नियुक्त हुआ था ; dressing room - शृंगार-भवन ; apartment - कमरा ;gold watch - सोने की घड़ी ; richly set with diamonds - बहुत मूल्यवान हीरों से जड़े ; Ah, if I had such a watch - काश ! मेरे पास ऐसी घड़ी रहती ; after a pause - थोड़ी देर बाद ; present everywhere - सर्वव्यापी ; thoughts - भावनाएँ ; overcome - अभिभूत होकर ; rogue - शठ, बदमाश]

LESSON 8

We can see God only when we are eager to see Him. Similarly, to obtain freedom, we must make real effort. Just as a man immersed in water, feels it imperative to come out to breathe, similarly, we should feel it imperative to obtain freedom. For an ordinary man it is difficult even to manage his family well. It is more difficult to look after a village. All cannot do service to the country. It is specially difficult to serve a vast country like our India. Very few men have the necessary strength for the same. To serve the country for the sake of earning a name is a vain task. Just as

we feel it our duty to serve our parents, who have brought us up, similarly, we must feel it our duty to serve our country. Only those who do such real service to the country are the real leaders of the land. They get name and fame even without their aspiring for them.

[God - ईश्वर, खुदा ; really - सचमुच ; eager - उत्सुक ; to obtain - हासिल करना ; freedom - आज़ादी ; effort - कोशिश ; to immerse - डूबना ; imperative - ज़रूरी, आवश्यक ; to breathe - साँस लेना ; to feel - महसूस करना ; ordinary man - मामूली आदमी ; to manage - सँभालना ; service - सेवा, खिदमत ; specially - ख़ास करके, विशेषतः ; strength - ताक़त ; to earn a name - नाम कमाना ; vain - फ़िज़ूल ; task - काम ; duty - फ़र्ज़, कर्तव्य ; parents - माँ-बाप ; leader - नेता ; fame - यश, नामवरी]

LESSON 9

Socrates, the great Greek philosopher, tried hard to control himself, and had resolved never to make a show of his temper. He believed that an angry man was more of a beast than human being. He had a wife, who used to lose her temper on the slightest pretext and tried her utmost to irritate the cool and calm philosopher.

One day, the woman became more furious than ever and began to insult Socrates. Socrates, determined not to be put out and to leave her alone, went and

sat on the door-step of his house, looking out on the public street. The wife, finding that Socrates was not paying the least heed to her loud and angry scolding, went up to him and emptied a basin full of water over him. The passers-by in the street were much amused at the incident. Socrates joined with them in their laughter and quietly remarked, "I was expecting this; because, after thunder comes rain."

[philosopher - तत्ववेत्ता ; वेदान्ती ; to control - क़ाबू में रखना ; to resolve - निश्चय करना, तय करना ; to make a show of temper - गरम होना, गुस्से में आना ; pretext - बहाना ; to irritate - चिढ़ाना ; calm - शांत ; furious - आपे से बाहर ; door-step - चौखट ; heed - ध्यान, ग़ौर ; scolding - फटकारना ; to empty - उंड़ेलना ; basin - कठौती ; incident - घटना ; thunder - बादलों का गरजना]

LESSON 10

The country in which we live is our Motherland. We are born in this country, we live here, we grow here, and in the end we are absorbed in it. We must love our land as much as we love our mother. Those who live with us have equal rights in this land, and hence they are our brethren. Just as the head of a big family has always the welfare of the whole family, rather than his own individual welfare at heart, similarly we must also have in our hearts the welfare of our brethren and the progress of our country. Even

if we have to suffer losses or meet with difficulties in fulfilling this, we should not mind them.

[Motherland - मातृभूमि, वतन ; body - शरीर, बदन ; to grow - बढ़ना ; in the end - अंत में, आख़िर ; to absorb - जज़्ब होना, लीन होना ; as much as - जितना कि ; right - हक़ ; hence - इसलिए ; family - कुटुंब ; head - मुखिया ; welfare - भलाई ; whole - सारा ; individual - व्यक्तिगत ; similarly - इसी तरह ; progress - उन्नति, तरक्की ; to suffer losses - नुक़सान उठाना ; to meet with difficulties - कठिनाइयों का सामना करना ; to mind - परवाह करना]

APPENDIX III

(A) Use of the same word in different parts of speech :—

1. अच्छा As Adjective—गोपाल अच्छा काम करता है - Gopal does good work.

As Noun—अच्छों की संगति करो, बुरों से बचो - Keep company with good (people) and keep away from bad (people).

As Adverb—सीता अच्छा गाती है - Sita sings well.

2. और As Conjunction—कृष्ण और बलराम खेलने गये - Krishna and Balaram went to play.

As Adjective--और लोगों ने क्या कहा ?—What did the other people say ?

As Noun—यह बात औरों से नहीं कहना - Do not tell this thing to others.

3. की As Possessive case—राम की बेटी कालेज में पढ़ती है - Rama's daughter is studying in the college.

As Verb—आपने प्रतिज्ञा की है - You have taken a vow.

4. क्या As Pronoun—गोपाल ने आपसे क्या कहा ? - What did Gopal tell you ?

As Adverb—घोड़े दौड़ते क्या हैं, उड़ रहे हैं ! - What ! are the horses running, they are flying !

5. जो As pronoun—जो सच बोलता है, वह सुख पाता है - He who speaks the truth gets happiness.

As Adjective-pronominal—जो आम चाहो, ले सकते हो - You can take the mango that you like.

As Conjunction—रहीम का सामर्थ्य नहीं, जो आपका सामना करे - Rahim has no strength to oppose you.

6. As पत्थर Noun—पत्थर कड़ा होता है - Stone is hard.

As Adverb—तुम मेरी मदद पत्थर करोगे - You will hardly help me.

7. साथ As Noun—विपत्ति में कोई साथ नहीं देता - None helps in misery.

As Adverb—वे लड़कियाँ साथ खेलती हैं - Those girls play together.

As Preposition—सीता राम के साथ वन गयी - Sita went to the forest with Rama.

8. यह As Pronoun—यह जोसफ़ का घर है।

As Adverb—महाराज, मैं यह चला - Sir, (see) I am going.

(B) There are certain adjectives in Hindi, which express different ideas with different nouns, and are therefore translated into English according to the sense in which they are used.

कच्चा :—

लिखने में कच्चा - novice in writing
गणित में कच्चा - weak in mathematics
कच्चा आम - green or raw mango
कच्चा काम - shabby work
कच्चा माल - raw material

कच्चा मकान - mud house
कच्चा आदमी - inexperienced man
कच्ची रोटी - under-baked bread
कच्चा भात - under-cooked rice
कच्ची सड़क - unmetalled road

पक्का :—

पक्का आदमी - an able man, an experienced man, a reliable man
पक्का मकान - a brick house
पक्का चोर - a clever thief
पक्का समाचार - authentic news
पक्का रंग - fast colour
पक्की सड़क - metalled road
पक्का विचार - mature consideration
पक्की लिखावट - set hand, good hand
विचारों में पक्का - firm in opinions

बड़ा :—

बड़ा लड़का - eldest son
बड़ी बस्ती - big village
बड़ा दिन - Christmas
बड़ी राह - highway, a public road

घना :—

घना मेघ - thick cloud
घने पेड़ - close-set trees
घनी बस्ती - crowded locality
घनी दोस्ती - close friendship

(C) Idioms (मुहावरे)—

1. राम मुँह चोर है - Rama is a bashful boy.

2. दूसरों के सुख में आँख न लगाना - Do not envy other's prosperity.

3. मैं उसकी आँख का काँटा हूँ - I am an eye sore to him.

4. मूसलधार पानी वरसा है - It has rained cats and dogs.

5. विद्यालय मज़े में चलता है - The school is getting on very well.

6. मैं बड़े मज़े में समय काट रहा हूं - I am passing my time happily.

7. विद्यालय उठ गया - The school has been abolished.

8. गोपाल मरने-मरने को हुआ है - Gopal is about to die.

9. उसकी अवस्था बारह वर्ष की है - He is twelve years old.

10. इस कोट में (मेरे) पांच रुपये लगे है - This coat has cost me five rupees.

11. यह कोट तुम्हारे शरीर में नहीं चढ़ता - This coat does not suit you.

12. वह अक्ल का दुश्मन है - He is stupid.

13. अपने मुँह मियाँमिट्ठू वनना - to praise one-self.

14. अपने हाथों कुल्हाड़ी मारना - to be the cause of one's own ruin.

15. कब्र के मुर्दे उखाड़ना - to renew old quarrels.

16. कब्र में पाँव लटकना - to be at the point of death; one foot in the grave.

17. जले पर नमक छिड़कना - to add insult to injury.

18. बहते पानी में हाथ धोना - to make hay while the sun shines.

19. लहू पानी एक करना - to work very hard.

(D) **Words liable to be confused** - भ्रम में डालनेवाले शब्द :—

बोलना - to speak ; भूलना - to forget
पहुँचना - to arrive ; पोंछना - to wipe
उठो - get up ; उड़ो - fly
की - of ; कि - that, or
बड़ा - big ; बढ़ा - advanced (v.)
खाना - food ; काना - one-eyed man
छूना - to touch ; चूना - to leak, lime
धो - wash ; दो - give
फल - fruit ; पल - an instant
भाई - brother ; बाई - lady
नींव - foundation ; नीम - margosa
चराना - to graze ; चुराना - to steal
छोटी - small ; चोटी - top
पड़ना - to fall ; पढ़ना - to read
बाग - garden ; बाघ - tiger ; भाग - run away
बेचना - to sell ; भेजना - to send
गाड़ी - carriage ; घड़ी - a watch
अंडा - egg ; अंधा - blind
कूच - march (v) ; कुछ - some ; कुच - breast
बहरा - deaf ; भरा - full

पता - address ; पत्ता - leaf ; बता - tell
बालू - sand ; भालू - bear (n.)
पुल - bridge ; फूल - flower
बहार - spring season ; बाहर - outside
सात - seven ; साथ - with ; साठ - sixty
पच्चीस - twenty-five ; पचास - fifty
बारी - turn (n.) ; भारी - heavy
चिट्ठी - letter ; छुट्टी - leave (n.)
लूटना - to rob ; लौटना - to return
बंदूक - gun ; संदूक - box
लकड़ी - wood ; लड़की - girl
भात - rice ; बात - matter
बकरा - goat ; बहरा - deaf
पेट - stomach ; पेड़ - tree
परिणाम - result ; परिमाण - quantity
बेटी - daughter ; पेटी - box

APPENDIX IV

Suitable subjects for composition

1. Your daily life - अपना दैनिक जीवन। 2. Your first day in Middle School - मिडिल स्कूल में अपना पहला दिन। 3. Your annual examination - अपनी वार्षिक परीक्षा। 4. The value of time - समय का मूल्य। 5. Illness in your family - अपने परिवार में बीमारी। 6. Cleanliness - सफ़ाई। 7. The book you wish to read - कौन-सी पुस्तक तुम पढ़ना चाहते हो। 8. A railway station at train-time - रेलगाड़ी के आने-जाने के समय का रेलवे स्टेशन। 9. Your ideal of happy life - सुखी जीवन का तुम्हारा आदर्श। 10. Rivers and their uses - नदियाँ और उनके उपयोग। 11. The country you live in - अपना देश। 12. Indian dress - हिन्दुस्तानी पोशाक। 13. An Indian feast - हिन्दुस्तानी भोज। 14. An Indian peasant - हिन्दुस्तान का किसान। 15. A town you have seen - तुम्हारा देखा हुआ शहर। 16. A house on fire - घर जिसमें आग लगी हो। 17. Your school - अपनी पाठशाला। 18. Visit of the Inspector of Schools - स्कूल में इन्स्पेक्टर का निरीक्षण। 19. A prize-giving function - पुरस्कार वितरणोत्सव। 20. A journey by boat - नौका-यात्रा। 21. The marriage ceremony of your sister - अपनी बहन का विवाह-संस्कार। 22. Your visit to a place of pilgrimage - तीर्थ-यात्रा। 23. A picnic party - वन-भोजन। 24. A journey by rail - रेल-यात्रा। 25. God - ईश्वर।

APPENDIX V

Numbers

1	एक	१	26	छब्बीस	२६
2	दो	२	27	सत्ताईस	२७
3	तीन	३	28	अट्ठाईस	२८
4	चार	४	29	उनतीस	२९
5	पाँच	५	30	तीस	३०
6	छः	६	31	इकतीस	३१
7	सात	७	32	बत्तीस	३२
8	आठ	८	33	तैंतीस	३३
9	नौ	९	34	चौंतीस	३४
10	दस	१०	35	पैंतीस	३५
11	ग्यारह	११	36	छत्तीस	३६
12	बारह	१२	37	सैंतीस	३७
13	तेरह	१३	38	अड़तीस	३८
14	चौदह	१४	39	उनचालीस	३९
15	पन्द्रह	१५	40	चालीस	४०
16	सोलह	१६	41	इकतालीस	४१
17	सत्रह	१७	42	बयालीस	४२
18	अठारह	१८	43	तैंतालीस	४३
19	उन्नीस	१९	44	चौवालीस	४४
20	बीस	२०	45	पैंतालीस	४५
21	इक्कीस	२१	46	छियालीस	४६
22	बाईस	२२	47	सैंतालीस	४७
23	तेईस	२३	48	अड़तालीस	४८
24	चौबीस	२४	49	उनचास	४९
25	पच्चीस	२५	50	पचास	५०

51	इक्कावन	५१	76	छिहत्तर	७६
52	बावन	५२	77	सतहत्तर	७७
53	तिरपन	५३	78	अठत्तर	७८
54	चौवन	५४	79	उन्यासी	७९
55	पचपन	५५	80	अस्सी	८०
56	छप्पन	५६	81	इक्यासी	८१
57	सत्तावन	५७	82	बयासी	८२
58	अट्ठावन	५८	83	तिरासी	८३
59	उनसठ	५९	84	चौरासी	८४
60	साठ	६०	85	पचासी	८५
61	इकसठ	६१	86	छियासी	८६
62	बासठ	६२	87	सत्तासी	८७
63	तिरसठ	६३	88	अठासी	८८
64	चौंसठ	६४	89	नवासी	८९
65	पैंसठ	६५	90	नब्बे	९०
66	छियासठ	६६	91	इकानवे	९१
67	सड़सठ	६७	92	बानवे	९२
68	अड़सठ	६८	93	तिरानवे	९३
69	उनहत्तर	६९	94	चौरानवे	९४
70	सत्तर	७०	95	पंचानवे	९५
71	इकहत्तर	७१	96	छियानवे	९६
72	बहत्तर	७२	97	सत्तानवे	९७
73	तिहत्तर	७३	98	अट्ठानवे	९८
74	चौहत्तर	७४	99	निन्यानवे	९९
75	पचहत्तर	७५	100	सौ	१००

101	एक सौ एक	१०१
102	एक सौ दो	१०२
103	एक सौ तीन	१०३
104	एक सौ चार	१०४
105	एक सौ पाँच	१०५

1,000	एक हज़ार
10,000	दस हज़ार
100,000	एक लाख
10,000,000	एक करोड़
100,00,00,000	एक अरब

Ordinals

1st पहला, अव्वल
2nd दूसरा
3rd तीसरा
4th चौथा
5th पाँचवाँ
6th छठवाँ
7th सातवाँ
8th आठवाँ
9th नौवाँ
10th दसवाँ

and so on.

Both दोनों
All the three तीनों
All the four चारों

and so on.

Fraction

$\frac{1}{4}$ चौथाई, पाव, एक बटे चार
$1\frac{1}{4}$ सवा, एक सही एक बटे चार
$2\frac{1}{4}$ सवा दो, दो सही एक बटे चार
$3\frac{1}{4}$ सवा तीन, तीन सही एक बटे चार

and so on.

Note :—सवा = $\frac{1}{4}$ more than the number mentioned.

$\frac{1}{2}$ आधा, एक बटे दो
$1\frac{1}{2}$ डेढ़, एक सही एक बटे दो
$2\frac{1}{2}$ ढाई, अढ़ाई, दो सही एक बटे दो
$3\frac{1}{2}$ साढ़े तीन, तीन सही एक बटे दो

and so on.

Note :—साढ़े = $\frac{1}{2}$ more than the number mentioned.

$\frac{3}{4}$ तीन चौथाई, पौन, तीन बटे चार
$1\frac{3}{4}$ पौने दो, एक सही तीन बटे चार

$2\frac{3}{4}$ पौने तीन, दो सही तीन बटे चार

$3\frac{3}{4}$ पौने चार, तीन सही तीन बटे चार

and so on.

Note:—पौने indicates $\frac{1}{4}$ less than the number mentioned.

$\frac{1}{3}$ एक तिहाई, एक बटे तीन

$\frac{2}{3}$ दो तिहाई, दो बटे तीन

$\frac{1}{5}$ एक पचौथी, एक बटे पाँच

$\frac{2}{5}$ दो पचौथी, दो बटे पाँच

Arithmetical signs

+ धन, जोड़

— ऋण, बाक़ी, घटे

× गुणे, का, गुणा

÷ भाग, भाग लगे

$\frac{1}{10}$ दशमांश, एक बटे दस

0·1 दशमलव एक

0·2 दशमलव दो

0·23 दशमलव दो तीन

and so on.

Multiples

दुगुना, दुबारा twice

तिगुना three times

चौगुना four times

पचगुना five times

and so on.

Fraction of a rupee

एक पैसा	0·01
दो पैसे	0·02
तीन पैसे	0·03
पाँच पैसे	0·05
दस पैसे	0·10
पच्चीस पैसे या पाव रुपया	0·25
पचास पैसे या आधा रुपया	0·50
पचहत्तर पैसे या पौन रुपया	0·75
एक रुपया	1·00
सवा रुपया	1·25
डेढ़ रुपया	1·50
पौने दो रुपया	1·75
दो रुपये	2·00
ढाई रुपये	2·50
पौने तीन रुपये	2·75
दस रुपये	10·00
सौ रुपये	100·00
हज़ार रुपये	1000·00

माघ - January-February
फाल्गुन - February-March

Months (English)

January - जनवरी
February - फ़रवरी
March - मार्च
April - अप्रैल
May - मई
June - जून
July - जुलाई
August - अगस्त
September - सितंबर
October - अक्तूबर
November - नवंबर
December - दिसंबर

Seasons - ऋतु, मौसम

Spring - वसंत (चैत्र-वैशाख)
Summer - ग्रीष्म (ज्येष्ठ-आषाढ़)
Rain - वर्षा (श्रावण-भाद्रपद)
Winter - शरद (आश्विन-कार्तिक)
Frost - हेमंत (मार्गशीर्ष-पौष)
Autumn - शिशिर (माघ-फाल्गुन)

Directions - दिशाएँ

East - पूर्व, पूरब, मशरिक
West - पश्चिम, मग़रिब
North - उत्तर, शुमाल
South - दक्षिण, दक्खिन, जुनूब
Left - बायाँ
Right - दाहिना, दायाँ

Salutations

नमस्ते, प्रणाम, नमस्कार, राम-राम,
सलाम, बन्दगी, आदाब अर्ज़

गुठली = [illegible]
कांटा = [illegible] जूँ = [illegible]
बछडा = [illegible]
बरसात = [illegible]
जाडा = [illegible]
गुलाब = [illegible]
बिच्छू = [illegible]
रंग = ([illegible])
सफेद = [illegible] लाल = [illegible]
हरा = [illegible] काला = [illegible]
नीला = [illegible]

बिस्तर = [illegible]

कुम्हार = [illegible] बहू = [illegible]
ताया = [illegible] [illegible]
ताई = [illegible]

ना ज़रूर है।
5. मैं शाम में
7. तुम हिन्दी
बहुत दूर है।
10. राम बहुत

ाओ :—
—बनाना ;

रो :—
त को जवाब
ना चाहिए।
शुरू करो वह
ए वहाँ गया,
पढ़कर पाँच
किताब है।
मैं यह काम

APPENDIX VI

Model Q...tions - नमूने के प्रश्न

गुठली = [illegible]

कांटा = [illegible], जूँ = [illegible]

बछड़ा = [illegible]

बरसात = [illegible]

जोडा = [illegible]

गुलाब = [illegible]

बिच्छू = [illegible]

रंग = [illegible]

सफेद = [illegible] लाल = [illegible]

हरा = [illegible] काला = [illegible]

नीला = [illegible]

दामाद = [illegible] बहू = [illegible]

ताया = [illegible]

ताई = [illegible]

ना ज़रूर है ।
5. मैं शाम में
7. तुम हिन्दी
बहुत दूर है ।
0. राम बहुत

ाओ :—
—बनाना ;

रो :—
त को जवाब
ना चाहिए ।
शुरू करो वह
ए वहाँ गया,
पढ़कर पाँच
किताब है ।
ं यह काम

मा मोटा =

माघ - January-February
फाल्गुन - February-March

मो

Scorpion = ಚೇಳು

हि हिन्दी

Janu
Febru
Marc
April
May
June

कढी = ನಾರು

Sprin
Sum
Rain
Win
Fros
Autu

चाचा = ಚಿಕ್ಕಪ್ಪ चाची = ಚಿಕ್ಕಮ್ಮ
मामा = ಸೋದರ ಮಾವ मामी = ಸೋದರ
ಠಕ್ಕು बातचीत = ಸಂಭಾಷಣೆ

KSAK

East
West
Nort
Sout
Left
Rig

APPENDIX VI

Model Questions - नमूने के प्रश्न

I. शुद्ध करो :—

1. वह बड़ा धन है। 2. हमें खद्दर पहनना ज़रूर है। 3. वह पद्य बहुत कष्ट है। 4. मुझे तीन भाई हैं। 5. मैं शाम में नहीं खेलता। 6. वह ने पचास आम लाये थे। 7. तुम हिन्दी सीखने ज़रूरत है। 8. उस घर मेरी घर से बहुत दूर है। 9. मालिक ने बोला कि घर ख़ाली करना। 10. राम बहुत चालाकी लड़का है।

II. नीचे लिखे शब्दों का भेद उदाहरण देकर बताओ :—

किसका—जिसका ; ऐसा—ऐसे ; बनना—बनाना ; मरना—मारना ; पूछना—माँगना

III. निम्नलिखित वाक्य अशुद्ध हों तो शुद्ध करो :—

1. मैं उस किताब को पढ़ी। 2. तुम मेरी बात को जवाब क्यों नहीं देते? 3. हर एक हिन्दुस्तानी हिन्दी जानना चाहिए। 4. तुम्हारा बाप का नाम क्या है? 5. जो काम को शुरू करो वह ज़रूर पूरा करो। 6. कब मैंने राम को देखने के लिए वहाँ गया, तब उसका बहन गीत गाने लगी। 7. इस पुस्तक पढ़कर पाँच साल हुआ। 8. तुलसीदास की रामायण बड़ा मोटा किताब है। 9. उस घर सीता की घर से बहुत दूर है। 10. मैं यह काम करने को नहीं सकता।

IV. शब्दों की जगह बदलकर शुद्ध वाक्य बनाओ :—

1. तीर्थस्थान काशी प्रसिद्ध है बहुत । 2. बाप फूफी की बहन है । 3. कई शरीर में हमारे अंग हैं । 4. गई हो चकित सभा सारी । 5. भाई देखने दोनों शहर चले ।

V. (अ) निम्नलिखित संज्ञाओं को विशेषणों में बदलो :—

धन, होशियारी, मेहनत, ग़रीबी, बुढ़ापा ।

(आ) अलग-अलग वाक्यों में प्रयोग करो :—

पड़ना, पढ़ना, की, कि, बड़ा, बढ़ा, उड़ो, उठो, कब, जब, बाग़, बाघ ।

(इ) किन्हीं छः के उलटे अर्थवाले शब्द लिखो :—

कमज़ोर, गरम, सस्ता, छोटा, पुराना, रात, अंधेरा, पीछे, मीठा ।

(ई) ख़ाली जगहों को भरो :—

1. राम — बहन — है ।
2. — हिन्दी — सीखो ।
3. आपस में — नहीं है ।
4. — भाई — नहीं है ।

(उ) अक्षरों में लिखो :—

$2\frac{1}{2}$, 24, 35, 42, 36

(ऊ) नीचे लिखे वाक्यों के प्रश्न बनाओ :—

1. वह विदेशी कपड़ा पहनता है । 2. हाँ, मैंने गांधीजी को देखा । 3. राम सबेरे जागता है । 4. वे यहाँ नहीं आएँगे ।

VI. (अ) सवाल लिखो :—

1. नहीं, आजकल राजाजी सेलम में नहीं हैं। 2. मैं प्राथमिक परीक्षा लिख रहा हूँ। 3. कबीरदास एक जुलाहे के लड़के थे। 4. मदुरा को दक्षिण हिन्दुस्तान की काशी कहते हैं। 5. हाँ, मेरे दो भाई हैं, और वे स्कूल में पढ़ते हैं।

(आ) अर्थ देकर एक-एक वाक्य में प्रयोग करो :—
धीरे-धीरे ; हमेशा ; प्यार ; सिर्फ़ ; पसंद कर।

(इ) उलटे अर्थवाले शब्द लिखो :—
फ़ायदा ; साफ़ ; महँगा ; दुश्मन ; झूठ।

(ई) खाली जगहों को भरो :—
(1) — नदी — कपड़े धोता है।
(2) — कब — आओगे ?
(3) कबीरदास — में पैदा —।
(4) — भाई — पढ़ रहे हैं।

(उ) ग़लतियों को ठीक करके लिखो :—

1. तुम किसको चिट्ठी लिख रहे हैं। 2. मैं का भाई गाँव से कल कपड़ा लाना। 3. हम यह सबक नहीं मालूम। 4. कमला के लड़के नहीं पढ़ती है। 5. वहाँ हम बैठना चाहिए।

VII. (अ) किन्हीं सात का अलग-अलग वाक्यों में प्रयोग करो :—
ताज्जुब ; मदद ; ताक़त ; मुफ़्त ; महँगा ; खराब ; बासी ; बीमार ; क्योंकि।

(आ) किन्हीं पाँच के उलटे अर्थवाले शब्द लिखो :—
भीतर, मज़बूत, बदसूरत, होशियार, ग़रीब, भला, नीचे।

APPENDIX VII

लेख—1

मेरा गाँव

मेरा गाँव बहुत छोटा है। यह तंजाऊर से तिरुवैयारु जानेवाली सड़क पर है। यह रेलवे स्टेशन से पाँच मील की दूरी पर है। मेरे गाँव में सिर्फ़ तीन गलियाँ हैं। मेरी गली में बीस घर हैं। कुल मिलाकर गाँव में अस्सी घर हैं। क़रीब पाँच सौ लोग यहाँ रहते हैं।

गाँव के बीच में एक छोटा तालाब है। गाँव के चारों तरफ़ नारियल और सुपारी के पेड़ और धान के खेत हैं। पश्चिम की तरफ़ एक मंदिर है। यह हनुमानजी का मंदिर है। गाँव के लड़कों और लड़कियों के लिए एक पाठशाला है। क़रीब चालीस विद्यार्थी इस पाठशाला में पढ़ते हैं। मेरे गाँव में डाकखाना नहीं है। रोज़ तिरुवैयारु से डाकिया आता है। गाँव में एक छोटी-सी दूकान है। दूकानदार पास के बड़े शहर से सामान लाकर बेचता है। गाँव में 'ग्राम-मुंसिफ़' (जिसको 'पट्टामणियकार' कहते हैं) भी रहता है। वह मालगुज़ारी वसूल करता है। गाँव का 'कर्णम्' (पटवारी) हिसाब-किताब ठीक रखता है।

मेरा गाँव सुन्दर है। यहाँ की आबोहवा अच्छी है। गरमी के मौसम में यहाँ ज़्यादा गरमी नहीं पड़ती। जाड़े में सर्दी भी ज़्यादा नहीं पड़ती। मैं अपने गाँव में रहना बहुत पसंद करता हूँ।

लेख—2

मेरा शहर

कुंभकोणम मेरा शहर है। तंजाऊर ज़िले में कावेरी नदी के किनारे यह बसा हुआ है। शहर के उत्तर में कावेरी नदी बहती है और दक्षिण में अरशलारु नदी। यह शहर दक्षिण रेलवे के दक्षिणी प्रधान मार्ग पर है।

तंजाऊर ज़िले में यह सबसे बड़ा शहर है। यहाँ की आबादी क़रीब अस्सी हज़ार है। नगरपालिका (म्युनिसिपालिटी) शहर को साफ़ रखती है; तो भी शहर में रात के समय लोगों को मच्छर तंग करते हैं। यहाँ गरमी में पानी की तंगी रहती है। कुओं में कभी-कभी पानी सूख जाता है।

मेरे शहर में लड़कों के लिए चार हाईस्कूल हैं। इनमें टाऊन हाईस्कूल बहुत मशहूर है। मेरा भाई इसी स्कूल में पढ़ता है। लड़कियों के लिए दो अलग हाईस्कूल हैं। इस शहर में एक सरकारी कालेज है। इस कालेज से बड़े-बड़े विद्वान निकल चुके हैं। राइट आनरबिल वी. एस. श्रीनिवास शास्त्री इसी कालेज में पढ़ते थे। शहर में कई मंदिर हैं। इनमें 'कुंभेश्वरस्वामी मंदिर' और 'शारङ्गपाणी मंदिर' मुख्य हैं।

कुंभकोणम बड़ा तीर्थस्थान है। हर बारहवें वर्ष यहाँ 'महामखम' का मेला लगता है। उस समय सारे हिन्दुस्तान से यात्री यहाँ आते हैं और 'महामखम तालाब' में स्नान करते हैं।

यह शहर पीतल और रांगे के बर्तनों के लिए बहुत प्रसिद्ध है। यहाँ सौराष्ट्र लोगों के ज़रिये बुनाई का काम भी होता है। कुछ सौराष्ट्र लोग बड़े व्यापारी हैं। यह शहर तिजारत का बड़ा केन्द्र है। यहाँ का पान मद्रास राज्य-भर में मशहूर है।

लेख—3

मेरा बाग़

मेरे यहाँ एक सुंदर बाग़ है। वह मेरे घर के पिछवाड़े में है। फ़ुरसत का समय मैं यहीं बिताता हूँ। इस बाग़ में अच्छी तरकारियाँ और फल पैदा होते हैं। बाग़ों से हमको बड़ा आराम मिलता है। बाग़ सचमुच ईश्वर की बड़ी देन है।

मेरे बाग़ के बीच में एक बड़ा कुआँ है। पौधों को इस कुएँ से पानी मिलता है। पौधों को पानी देने में हमें एक तरह का मज़ा आता है। मेरे पिताजी भी यह काम करते हैं। एक तरफ़ हम तरकारी पैदा करते हैं, दूसरी तरफ़ फूल के पौधे लगाते हैं। एक तरफ़ नीबू, आम और नारंगी के पेड़ हैं, तो दूसरी तरफ़ गुलाब, बेला और चमेली के पौधे हैं। इनकी महक से हम खुश हो जाते हैं।

बाग़ में काम करने से बड़ा आनंद आता है। वह फ़ायदेमंद भी है। 'आम का आम, गुठली का दाम'—हमें फल भी मिलता है, आनन्द भी। हम बाज़ार से तरकारी कभी नहीं ख़रीदते। हमें सब तरह की तरकारियाँ अपने बाग़ से ही मिल

जाती हैं। मैं बैंगन, करेला, ग्वारफली, सेम, सहजन, कुंदरू, मूली और टमाटर बहुत पसंद करता हूँ। अपनी मेहनत से तरकारी पैदा करके खाने में एक अपूर्व आनन्द मिलता है।

लेख—4

मंदिर

मेरे गाँव में एक मंदिर है। वह श्रीराम का मंदिर है। मंदिर गाँव के पश्चिम में है। वह बहुत छोटा है। छोटा होने पर भी वह साफ़ और सुन्दर है। मंदिर के सामने एक छोटा तालाब है, जिसे 'पुष्करणी' कहते हैं। उसकी सीढ़ियाँ पक्की हैं। तालाब के बीच में एक मंडप है। हम कभी-कभी तैरकर वहाँ तक जाते हैं और उसपर से पानी में कूदते हैं। तालाब का पानी स्वच्छ है। पानी नालों के ज़रिये आता-जाता है।

मंदिर में जिस भगवान की पूजा होती है, उसको शारंगपाणी कहते हैं। मूर्ति सुन्दर है। प्रतिमा के बायें हाथ में कमान है। बग़ल में सीताजी की मूर्ति है। उसके आगे राम का आज्ञाकारी भाई लक्ष्मण और भक्त हनुमानजी खड़े हैं। यहाँ साल में एक बार बड़ा उत्सव (मेला) होता है। उसको श्रीराम नवमी उत्सव कहते हैं। उस समय हम सब लड़के बड़े खुश रहते हैं। उन दिनों में हमें अच्छी-अच्छी मिठाइयाँ खाने को मिलती हैं। भगवान का जुलूस निकलता है, बड़े-बड़े बाजे बजते हैं; नागस्वर के मशहूर विद्वान बुलाये जाते हैं। उनका बजाना सुनने के लिए बड़ी भीड़ इकट्ठी होती है।

लेख—5

गणेश पूजा

तमिल देश में गणेश-चतुर्थी का उत्सव बड़ी धूमधाम से मनाया जाता है। गणेशजी यहाँ के प्रिय देवता हैं। कहते हैं, उनका स्मरण करने से किसी काम में कोई विघ्न-बाधा नहीं होती।

गणेश पूजा श्रावणी अमावास्या के बाद चौथे दिन होती है। सब हिन्दू-घरों में चिकनी मिट्टी की बनायी गणेशजी की मूर्ति की प्रतिष्ठा व पूजा होती है। मोदक और जामुन का भोग चढ़ाया जाता है।

गाँव के मंदिर में गणेशजी की पूजा धूम-धाम से होती है। मंदिर आम और नारियल के पत्तों से सजाया जाता है। तोरण लगाये जाते हैं। बड़ी चहल-पहल रहती है। पहले प्रतिमा का अभिषेक होता है। उसके बाद नये कपड़ों, गहनों और फूलों से मूर्ति सजायी जाती है। फिर भोग लगाया जाता है। उसके बाद दूसरी प्रतिमा, जो पंचधातु की होती है, सजाकर चाँदी के रथ पर रखी जाती है। बड़े कोलाहल के साथ सब लड़के उस रथ को गाँव की ख़ास गलियों में खींचकर ले चलते हैं। बाजे बजते रहते हैं। भगवान के मंदिर में वापस आने पर सब लोगों को प्रसाद—नारियल और फल—बाँटे जाते हैं। फिर प्रतिमा यथास्थान रखी जाती है। सचमुच गणेश पूजा बड़ी सुन्दर होती है।

लेख—6

हाट-बाज़ार

शहर में रोज़ बाज़ार लगता है। लेकिन छोटे-छोटे क़सबों में या गाँवों में हफ़्ते में एक दिन हाट लगती है। हाट में बड़ा शोर-गुल होता है। यहाँ के दूकानदार फुर्तीले होते हैं। वे लोग दो-दो क़तारों में अपने माल रखते हैं। लोग उनके बीच में से होकर गुज़रते हैं और अपनी-अपनी पसंद की चीज़ें चुनते हैं। कच्चे ग्राहक कभी-कभी धोखा खा जाते हैं। कुछ दूकानदार वज़न करते वक़्त लोगों की आँखों में धूल झोंक देते हैं।

हाट में तरकारियाँ, फल, मछली, गोश्त, अनाज, तेल, पान वग़ैरह बिकते हैं। कहीं-कहीं कपड़े भी बिकते हैं। कुछ हाटों में स्थायी दूकानदार रहते हैं। वे अपनी दूकानें रात के आठ-नौ बजे तक खुली रखते हैं। लेकिन ऐसी दूकानों में चीज़ें ज़रा महँगी होती हैं। माल भी ताज़ा नहीं मिलता। लेकिन वे ज़्यादातर ईमानदार होते हैं।

कहीं-कहीं रविवार के दिन हाटों में बड़ी भीड़ रहती है। क्योंकि कई लोगों को उसी दिन हाट जाने की फ़ुरसत होती है। कुछ दूकानदार इसका फ़ायदा उठाते हैं। वे उस दिन सामान का दाम बढ़ा देते हैं। पर लोग लाचार हैं।

हाट से ही कई गाँववालों को रोज़ी मिलती है। हाट न हो, तो वे भूखों मर जाएँ। शहरवाले भी तरकारी के बिना मुश्किल से जी सकते हैं। गाँव और शहर एक दूसरे पर निर्भर हैं।

हाट से व्यापार बढ़ता है, रुपया-पैसा चलता है। असल में हाट-बाज़ार हमारी बड़ी मदद करते हैं। मेरे गाँव की हाट बडी अच्छी है।

लेख—7

पैरगाड़ी

बाइसिकिल को हिन्दी में पैरगाड़ी कहते हैं। यह ग़रीबों की गाड़ी कही जाती है। यह बड़ा उपयोगी ईजाद है। इसमें दो रब्बरदार पहिये हैं। पेडल को चलाने से पहिये घूमने लगते हैं। गाड़ी को रोकने के लिए ब्रेक भी हैं। इसके पीछे लगे हुए कैरियर पर हम पुस्तकें, नाश्ता वग़ैरह ले जा सकते हैं। पैरगाड़ी आजकल देहातों में भी पायी जाती है। इसके लिए न पेट्रोल की ज़रूरत है, न कोयले की। पैरगाड़ी रखनेवालों को न बैल पालने की ज़रूरत है, न घास रखने की। दस साल का लड़का भी पैरगाड़ी चला सकता है।

पैरगाड़ी कई तरह की होती है। औरतों के लिए एक ख़ास तरह की गाड़ी होती है। आजकल पैरगाड़ी बहुत सस्ती हो गयी है। इसकी कल (मशीन) को संभालने के लिए हमें अधिक पैसे ख़र्च करने की ज़रूरत नहीं पड़ती। इसलिए सचमुच यह ग़रीबों की सवारी है। पैरगाड़ी रखने से हमारा बहुत पैसा बच जाएगा। इसका टैक्स भी बहुत कम है। इसलिए हर एक घर में पैरगाड़ी का होना वांछनीय है। आजकल कुछ लोग इसकी मदद से हिन्दुस्तान-भर में घूम आते हैं।

लेख—8

ट्राम-गाड़ी

ट्राम-गाड़ी लोहे की पटरियों पर बिजली की मदद से चलती है। गाड़ी में दो क़तारों में बैठकें हैं, जहाँ मुसाफ़िर बैठते हैं। यह रेल-गाड़ी की तरह दीखती है। एक ड्राइवर है, जो सदा खड़ा रहकर गाड़ी चलाता है। कण्डक्टर लोगों से किराया लेकर टिकट देता है। ट्राम-गाड़ी में जाने से हमको बड़ा आराम मिलता है।

कलकत्ता, बंबई आदि बड़े-बड़े शहरों में ट्राम-गाड़ी की ज़रूरत पड़ती है। इसके बिना सस्ते में शहर के एक कोने से दूसरे कोने तक सफ़र करना मुश्किल हो जाएगा। शहर में बहुत लोग रहते हैं। उनको इतने काम रहते हैं कि एक पल भी वे बेकार नहीं खो सकते। ऐसे लोगों के लिए ट्राम-गाड़ी के बिना दूसरा कोई चारा नहीं।

और गाड़ियों की तरह इसमें कुछ असुविधाएँ भी हैं। यह कभी-कभी शोर मचाती है, बहुत हिलती-डुलती है। शाम के समय खचाखच भर जाती है और लोगों को खड़े होने के लिए भी जगह नहीं मिलती। इतना होने पर भी ट्राम-गाड़ी एक फ़ायदेमंद सवारी है।

लेख—9

डाकिया

डाकिया डाकख़ाने का एक नौकर है। डाक-विभाग सरकार का एक महकमा है। डाकिये की खाकी वर्दी से हम

उसे जल्दी पहचानते हैं। सरकार यह वर्दी उसको मुफ़्त में देती है। डाकिये के पास एक चमड़े का थैला है, जिसमें वह चिट्ठियाँ, रुपये-पैसे, पार्सल, रजिस्टर वग़ैरह रखता है। चाहे अच्छी ख़बर लाए या बुरी, सब लोग उसका स्वागत करते हैं।

डाकिया घर-घर जाकर ख़त, पार्सल वग़ैरह देता है। वह ख़राब अक्षर भी पढ़ लेता है। उसको तंदुरुस्त, ईमानदार और मेहनती होना चाहिए। नहीं तो वह अपनी नौकरी पर टिक नहीं सकता। अपना फ़र्ज़ अदा करने में उसे होशियार रहना चाहिए। लोग चाव से उसकी राह देखते हैं। समाज की वह अच्छी सेवा करता है।

डाकिया हमारे दोस्तों और रिश्तेदारों की ख़बर लाता है। हम हमेशा अच्छे समाचार की आशा रखते हैं। पर कभी-कभी हमें बुरी ख़बर भी मिलती है। डाकिये को इसकी ख़बर नहीं रहती।

चाहे सख़्त गरमी हो या ज़ोर की बारिश, डाकिये को अपने काम पर जाना ही पड़ता है; उसे ठीक समय पर अपना काम करना पड़ता है। नियमपूर्वक काम न करे तो वह नालायक़ समझा जाएगा और उसे अपनी नौकरी से हाथ धोना पड़ेगा।

कुछ डाकिये तार भी ले जाते हैं। उनको और भी सावधानी रखनी होती है; वरना, तार ठीक पतेवाले को न मिलते। डाकिये को अपने काम में तेज़ व फुर्तीला रहना चाहिए। मेरी गली में रोज़ दो बार डाकिया चिट्ठियाँ ले

आता है। लोग उसके काम से खुश होकर दिवाली आदि त्योहारों के समय उसको इनाम देते हैं।

लेख—10

पुलिस का सिपाही

शहरों में पुलिस के सिपाही को हम प्रायः सब जगह देखते हैं। उसीके कारण हमारा माल सुरक्षित है और मुहल्ले में शांति रहती है। नहीं तो चोर हमारा माल लूट ले जाए और लोग एक दूसरे से लड़ते रहें। पुलिस विभाग भी सरकार का एक महकमा है।

पुलिस के महकमे में सिपाही का स्थान सबसे नीचे का है। सिपाही से ऊपर का ओहदेदार 'हेड कानस्टबल' है। उसके बाद 'सब इन्स्पेक्टर', 'सर्कल इन्स्पेक्टर', 'सूपरिंटेंडेंट' और 'कमिशनर' होते हैं। हर एक अफ़सर के लिए ख़ास वर्दी होती है।

रात के समय पुलिस का सिपाही शहरों की सड़कों पर घूमता रहता है और लोगों को चोरों से बचने की चेतावनी देता है। दिन में सड़क पर, ख़ास कर चौराहे पर, आमद रफ़्त का नियंत्रण करता है। कभी-कभी गुनहगारों का पता लगाने में दिन-रात लगा रहता है। उसका काम बड़ा मुश्किल होता है। रात में वह आराम से नहीं सो सकता। क्योंकि आधी रात के समय भी उसकी सेवाओं की ज़रूरत पड़ती है। कहीं चोरी

हो गयी तो झट उसे वहाँ दौड़ना पड़ता है। कभी दंगे को दबाने में उसे कठिन परिश्रम करना पड़ता है।

पुलिस के सिपाही को बहादुर व दिलेर होना चाहिए। अपने फ़र्ज़ को अदा करने में उसे कभी-कभी कठोर चित्त का भी होना पड़ता है। कभी-कभी उसे अपनी जान से हाथ धोना पड़ता है। थाने के-सिपाही के बिना समाज का शांतिपूर्वक संगठन होना नामुमकिन है। उनके बिना हम चैन की नींद नहीं सो सकते। आजकल हमारे देश में सुदूर गाँवों तक उनकी सेवाएँ पहुंचायी जाती हैं।

Dialogue-

—————

Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha, Madras-17

SARAL HINDI VYAKARAN—Part I

Price Re. 1.00